

Benoît Tremblay

naskapi.ca

ᓇᓴᒪᐱ ᐃᓕᓴ
ᒪᐳᒪᓇᓴᒪᐃᓚᓄᓴ ᓯᓂᓵ
ᒪᓄᑎᓯᓇᓴ ᐊᑐᓴᓚᐅᓐ
ᒥᓯᓇᐃᑭᓐ

Naskapi Nation Mining Policy

Politique minière de la Nation naskapie



2023

1009 Naskapi Road, Kawawachikamach, Nuchimiyuschiiy, Québec G0G 2Z0
T +1 418 585-2686 | F +1 418 585-3130 | kawawa@naskapi.ca | www.naskapi.ca

ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᖅ
1

ᓇᓴᐸᐱ ᐃᔨᓴ ᑲᐳᓇᓴᐸᐃᓚᓄᓴ ᓯᓂᕆ ᑲᓄᑎᓯᓇᓴ ᐊᑐᓴᓚᐅᖅ ᒥᓯᓇᐃᑭᖅ

PAGE
21

Naskapi Nation Mining Policy

Naskapi Nation
2023

PAGE
39

Politique minière de la Nation naskapie

Nation naskapie
2023



Benoît Tremblay


ᓇᐃᒪᐱᐃᓕᓐᓄᑦ
ᓯᓚᐃᓐᓂᒃᑲᓐᓂᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᖅᑐᒥ
ᑎᓴᒪᔨᓕᕆᓂᖅ



Louise Shecanapish

ᐅᑕ ᒥᓯᓇᐃᑭᓐ ᓴᖅᓄᓐ ᓴᕐᐃᓕᒧᑦᑐᖅᓄᑦ

ᐃᓕᒧᐅᓐ ᐊᖏᐃᑕᕐᑐᖅᓄᑦ 3

ᓇᓴᖅᐱ ᐃᓱᒪ 5
ᔨᓪᓴ ᐊᓴᑦᓱ 5
ᓇᐱᒃᑕᑯ ᐊᓴᑦᓱ 7

ᓇᓴᖅᐱ ᑭᒃ ᖃᓄᑎᓯᓇᓄᑦ ᓯᓂᓴ ᐊᑐᓴᑎᐅᓐᓇ 8

ᐊᓯᓇᓴᐃᖃᓄᑉ ᐃᑎᓯᖏᐅᓇ 10

ᓂᓴᑐ ᐃᓕᒧᐅᓐ ᐊᖏᐃᑕᕐᑐᖅᓄᑦ 12
ᐃᓕᒧᐅᓐ ᐊᖏᐃᑕᕐᑐᖅᓄᑦ I:
ᐃᓴᐱᑕᐃᑎᒧᐅᓐ, ᓂᓴᑐᑎᒧᐅᓐ, ᑭᒃ ᒪᒧ ᖏᐃᑭᑐᓇᓄᑦ 13
ᐃᓕᒧᐅᓐ ᐊᖏᐃᑕᕐᑐᖅᓄᑦ II:
ᐊᓴᑭᓂᐧ ᓇᖅᑐᖏᐃᑎᒧᐅᓐ ᑭᒃ ᐃᓂᐧ ᐃᑐᐅᓐ ᐃᓴᐱᑕᐃᑎᒧᐅᓐ 14
ᐃᓕᒧᐅᓐ ᐊᖏᐃᑕᕐᑐᖅᓄᑦ III:
ᐃᓂᓴᑦ ᓴᑭ ᖃᓴᑎᓇᓄ ᓴᖅᓂᓂᐧ 16

ᒪᓴᑦ ᐃᓕᒧᐅᓐ 19

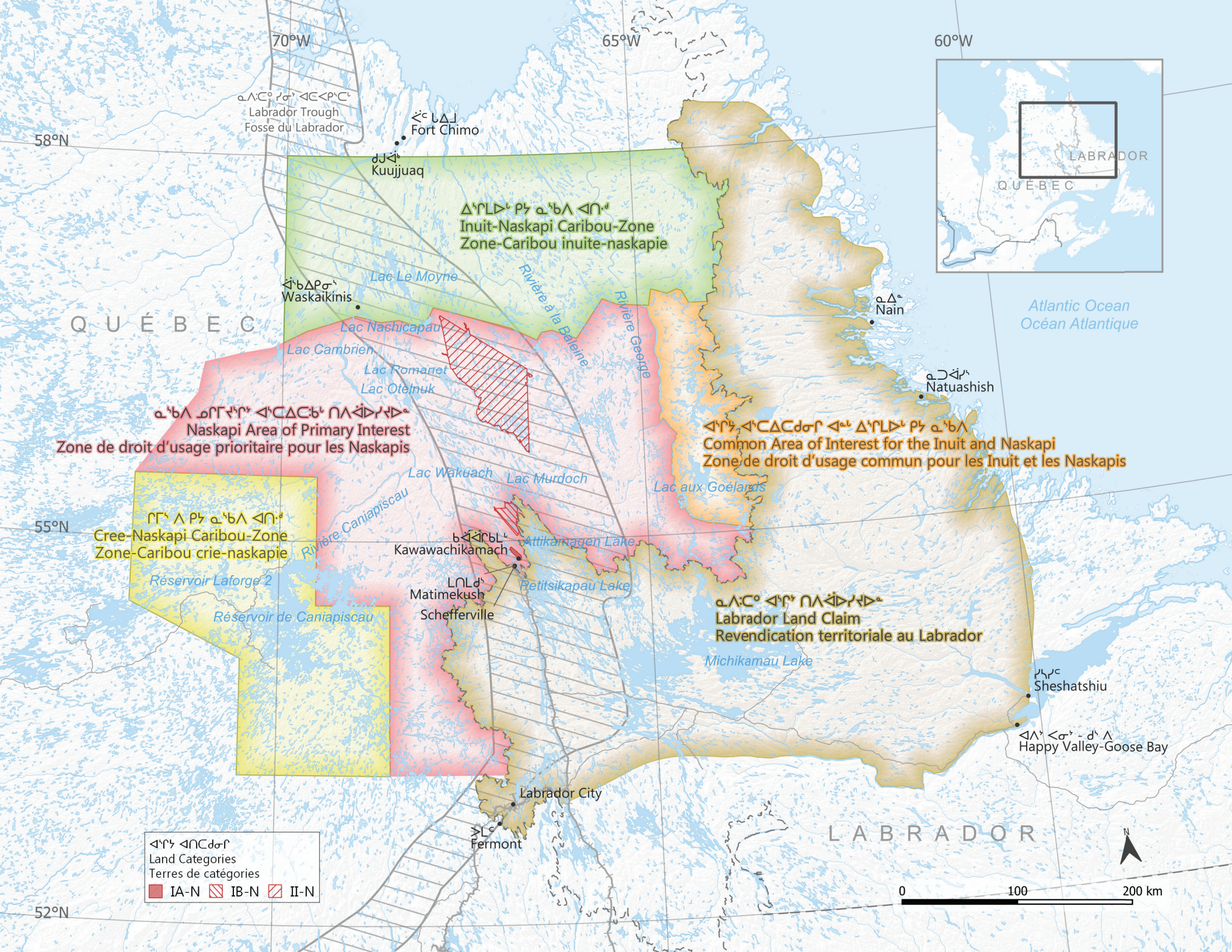
ᐃᓕᒧᐅᓐ ᐊᖏᖅᐃᑕᕆᓚᓄᑦ

ᓄᓕᑦ, ᐊᓐᑕ ᑕᑎᐸᓐ ᐊᑐᕐᓴᖏᓪᓗ ᑲᐱᑭᕆᓚᓄᑦ ᓴᕐ ᐊᖏᑭᓪᓚᓄᑦ ᓚᐅᑦ ᐊᑐᕐᑲᖏᓚᓄᑦ ᐊᑐᕐᓴᐅᓐᓇ ᐊᑕᓓᑭᕆᓚᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓄᑐ ᐊᐱᑭᓪᓚᓄᑦ ᐊᑐᕐᓴᐅᓐᓇ ᑲᑎᓐᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓄᑐ ᓚᓪᑕᐃᓚᓄᑦ, ᐊᓚᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᔪᑎᓐᓄ ᓄᑐ ᐊᓐᑕ ᐊᓐᑐᐊᖏᑐᓴᖏᓪᓗ ᒧᒡᓘ ᐊᓐᑕ ᐊᑐᕐᓄᑦ ᐅᐊᒪᐃᐅᑦ ᐃᒡᓗᑯ ᑲᐃᖏᓪᓗ ᐃᒡᓗᑯ ᐅᐊᒪᒡᓗᑯ ᐊᓐᑕ ᓄᑐ ᐊᐱᑭᓪᓚᓄᑦ ᐅᐊᒪᒡᓗᑯ ᔪᒡᓘ ᐊᐱᑭᓪᓚᓄᑦ ᐃᒡᓗᑯᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᓐᑕ ᑕᑎᐸᓐ ᐊᐱᑭᓪᓚᓄᑦ ᓄᑐ ᓚᓪᑕᐃᓚᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓄᑐ ᐊᑐᕐᓴᐅᓐᓇ ᐃᒡᓗᑯ ᐊᓐᑕ



ᓇᓴᒪᐱ ᐃᓕᓴᐅ

ᓴᓴ ᒥᑦᑕ ᑕᑎᐳᓇ ᐅᑕᑐ, ᓇᓴᒪᐱ ᓄᑎᑦ ᐊᐟᑕ ᑲᐸᑦ ᐱᒍᑕ ᐅᐸᑦ ᐊᐟᑕ ᐊᑎᒪ ᐱᓕᒍᑕᑐ ᐃᓴᐱᓴ ᐊᐟᑕ ᐋᐦᐱᑐ ᐊᐟᑕ ᕿᐦᐱᑐ ᐊᐟᑕ ᕿᐦᐱᑐ ᐅᓴᐱᓴ ᐊᐟᑕ ᑎᑕᓄᑐ ᐊᐟᑕ ᑲᐅᒪᑐ ᐊᐟᑕ ᑲᐅᒪᑐ ᐃᓴᐱᓴ ᐊᐟᑕ ᑎᑕᓄᑐ ᐊᐟᑕ ᑲᐅᒪᑐ ᐊᐟᑕ ᑲᐅᒪᑐ ᐊᐟᑕ ᑲᐅᒪ


70°W
65°W
60°W
58°N
55°N
52°N
ᓄᐱᒋᐊᓕᒍᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᑕᐸᑭᑦᑕᒃ
Labrador Trough
Fosse du Labrador
ᐋᓯᓗᒃ
Fort Chimo
ᑰᔪᐊᖅ
Kuujjuaq
ᐃᓕᒪᒃᑲᓇᐃᖅ ᑭᖅ ᓇᖏᐱ ᐊᑎᓐᓴ
Inuit-Naskapi Caribou-Zone
Zone-Caribou inuite-naskapie
Lac Le Moyne
Rivière à la Baleine
Rivière George
ᐋᖏᖏᐱᑯᓂ
Waskaikinis
QUÉBEC
Lac Nachicapau
Lac Cambrien
Lac Romanet
Lac Otelnuk
ᓇᖏᐱ ᓄᑎᒋᓂᖅ ᐊᑦᑕᐃᑕᖏᒃ ᑎᐱᐊᑦᐅᓯᐅᓕᓐ
Naskapi Area of Primary Interest
Zone de droit d'usage prioritaire pour les Naskapis
Lac Wakuach
Lac Murdoch
Rivière Caniapiscau
ᑎᒥᒃ ᐱ ᑭᖅ ᓇᖏᐱ ᐊᑎᓐᓴ
Cree-Naskapi Caribou-Zone
Zone-Caribou crie-naskapie
Réservoir Laforge 2
Réservoir de Caniapiscau
ᑲᐋᐊᒋᑲᒪᒃ
Kawawachikamach
Attikamagen Lake
ᒪᑎᒪᔪᓄ
Matimekush
Schefferville
Petitsikapau Lake
ᓇᐱᑦᑕᓄ ᐊᑦᑎ ᑎᐱᐊᑦᐅᓯᐅᓕᓐ
Labrador Land Claim
Revendication territoriale au Labrador
Michikamau Lake
ᐊᑦᑎᖅ ᐊᑦᑕᐃᑕᑯᓂᑎ ᑎᐱᐊᑦᐅᓯᐅᓕᓐ ᑭᖅ ᓇᖏᐱ
Common Area of Interest for the Inuit and Naskapi
Zone de droit d'usage commun pour les Inuit et les Naskapis
Lac aux Goélands
Atlantic Ocean
Océan Atlantique
ᓇᐃᓐ
Nain
ᓇᑐᔪᓄ
Natuashish
ᔩᔩᑦ
Sheshatshiu
ᐊᐱᖅ ᐸᓂᖅ - ᑯᓄ ᐱ
Happy Valley-Goose Bay
Labrador City
ᐳᒪᑦ
Fermont
LABRADOR
ᐊᑦᑎᖅ ᐊᑎᑕᑯᓂᑎ
Land Categories
Terres de catégories
IA-N
IB-N
II-N
N
0
100
200 km
LABRADOR
QUÉBEC

ᐸᐃᔨ I-N ᐊᓯᒋᔭ ᐊᑎᓯᑦ

ᑲᐊᖅ ᓯᓂᔭ ᒋᔭ ᒪᖅ ᐊᓯᒋᔭ ᑕᔨᑦ ᐊᑕᐸᑭᓯᑦ ᓯᓂᔭ ᓂᑦ ᑕᖏᑦᓴᖅᓄᑦ ᓂᑦ ᐅᑎᓴᖅᓄᑦ ᐊᖅ ᓂᓯᔨᒧᐅᑦ ᐊᐟᑦ ᓄᓕᕆᐊ ᐃᔨᑭᒪᖅᐟᑦ ᒋᔭ ᓯᓴᒋᑐᑦ ᐃᐱᓂᑎᓂᓗᒪᓕᖅᓄᑦ×

ᐊᑎᔨᓂᓂ ᐅᑎᐱᐊᓯᐊᑐᐣ ᑎᐸᐃᑎᒧᐅᓐ ᓂᑦ ᐊᐟᑐᐅᑦ, ᐊᐟᑐᐅᒪᓂᔨᑦ, ᐊᐟᑐᐅᓂᒪᓂᑦ×

ᐸᐃᔨ IA-N ᐊᓯᒋᔭ ᐊᑎᓯᓇᐊᑕᕆᓄᑦ

ᐊᓂᐱᓂᑦ ᐊᓯᒋᔭ
41 km²

ᐊᐟᑦ ᐊᑎᒥᑕᑦ ᖃᐅᐊᑎᖃᒪᓕᖅ

ᐊᐟᑦ ᐊᐳᑦ ᓄᓕᕆᐊ

ᓂᑦ ᐱᑎᑕᑦ ᒋᔭ ᐅᑦ ᐊᐃᑎᔨᔨᑦ ᓄᓕᕆᐊ ᐊᓯᒋᔭᓂ ᐊᐟᑦ ᐅᓂᒃ ᑎᐱᐊᓯᐊᑐᓂᔨᐣ ᖃᐅᐊᑎᖃᒪᓕᖅᓄᑦ

ᐸᐃᔨ IB-N ᐊᓯᒋᔭ ᐊᑎᓯᓇᐊᑕᕆᓄᑦ

ᐊᓂᐱᓂᑦ ᐊᓯᒋᔭ
326 km²

ᐊᑎᖅᓄᑦ 25 km ᑭᐊᑎᓄᑦ ᖃᐊᐊᑎᖃᒪᓕᖅ

ᐊᑎᔨᓂᓂ ᐅᑎᐸᐃᑎᒧᐅᓄᐊᐣ ᓄᓕᕆᐊ ᐊᓯᒋᔭᓂ ᐊᐟᑦ ᓄᓂᒃ ᐊᐃᑎᔨᔨᑦ ᐊᐟᑐᐅᑦ ᐊᑎᐱᐊᓯᐊᑐᓂᔨᐣ ᐃᐱᓂᑎᓂᓗᒪᓕᖅᓄᑦ

ᓂᓯ II-N ᐊᓯᒋᔭ ᐊᑎᓯᓇᑕᐃᖃᓄᑦ

ᐊᓂᐱᓂᑦ ᐊᓯᒋᔭ **4,144 km²**

ᐊᑎᖅᓄᑦ 100 km ᑭᐊᑎᓄᑦ ᖃᐊᐊᑎᖃᒪᓕᖅ

ᔨᐸᑲ ᐊᑎᔨᓂᓂ ᓂᑦ ᐊᑐᓄᖃᓂᑦ ᒋᔭ ᐊᓴᓄᑎᓇᓕᖅ ᒋᔭ ᖃᓄᐊᓕᖅᓄᑦ ᓯᓂᔭ ᒋᔭ ᑕᐅᓕ ᓯᓂᔭ ᐊᑕᐸᑭᓯᑦ ᑎᐱᐊᓯᐊᑐᓂᔨᐣ

ᐊᑎᖅᓄᑦ ᑎᐱᐊᓯᐊᑐᐣ ᓂᐱᐊᓯᐊᑐᐣ ᓂᑦ ᐊᐟᑐᐅᓇᓄᑦ, ᐊᐟᑐᓂᒪᓂᓄᑦ ᒋᔭ ᐊᐟᑐᐅᒪᓂᓇᓄᑦ ᒋᔭ ᐃᑲᐳᐃᑕᕆᓄᑦ ᐊᓂᔨᑎᐅᒋᐸᑦ ᐊᑐᓂᓚᐅᓇ

ᑎᐱᐊᓯᐊᑐᐣ ᓂᑦ ᐊᐃᑎᕆᓄᑦ ᓯᓂᔭ soapstone

ᐃᓯᓇᖅᓄᑦ ᓂᑦ ᐊᑐᑕᕆᓄᑦ ᐃᔨᐣ ᐃᑐᐅᐣ ᐊᖅ ᐊᑐᑕᓄᑦ ᐊᐟᑦ ᐊᐃᑎᔨᔨᑦ ᐊᐟᑐᐅᑦ ᓂᑦ ᐅᑎᖅᓄᑦ ᐃᑲᐳᐃᑕᕆᓄᑦ ᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᓕᖅᓄᑦ ᒋᔭ ᐃᔨᐱᐃᑐᓕᖅ ᐊᑐᓂᓚᐅᓇ ᐊᑐᓂᓚᐅᓇᓄᑦ ᒋᔭ ᐃᑲᐳᐃᑕᕆᓄᑦ

ᐊᓯᒋᔭ ᓂᑐ ᐊᑎᓯᑦ

ᓄᐅᒪᑦ ᐊᓯᒋᔭ ᓄᑎᒥᑕᓯᓯᑦ ᐊᐊᑎᓯᓇᑕᐃᖃᓄᑦ Category I-N or II-N lands

ᔨᐸᑲ ᐊᑎᔨᓂᓂ ᓂᑦ ᐊᑐᓄᖃᓂᑦ ᒋᔭ ᐊᖅᖅᑎᓇᑦ ᒋᔭ ᖃᓄᐊᓕᖅᓄᑦ ᓯᓂᔭ ᒋᔭ ᑕᐅᓕ ᓯᓂᔭ ᐊᑕᐸᑭᓯᑦ ᑎᐱᐊᓯᐊᑐᓂᔨᐣ

ᓄᓕᕆᐊ ᐃᓯᓇᖅᓄᑦ ᒋᔭ ᐊᑐᓄᖃᓂᑦ ᒋᔭ ᖃᓄᐊᓕᖅᓄᑦ ᒋᔭ ᐃᑲᐳᐃᑕᕆᓄᑦ ᓯᓂᔭ soapstone

ᐃᓯᓇᖅᓄᑦ ᓂᑦ ᐊᑐᑕᕆᓄᑦ ᐃᔨᐣ ᐃᑐᐅᐣ ᐊᖅ ᐊᑐᑕᓄᑦ ᐊᐟᑦ ᐊᐃᑎᔨᔨᑦ ᐊᐟᑐᐅᑦ ᓂᑦ ᐅᑎᖅᓄᑦ ᒪᓕᒐᓂᑦ ᐊᓐᑕᐅᓂᑦ ᐊᑐᓂᓚᐅᓇ ᐊᑐᓂᓚᐅᓇᓄᑦ ᒋᔭ ᐃᑲᐳᐃᑕᕆᓄᑦ ᐊᐟᑦ ᐅᓂᒃ ᐊᑐᓂᓚᐅᓇ ᐊᑐᓂᓚᐅᓇᓄᑦ ᒋᔭ ᐃᑲᐳᐃᑕᕆᓄᑦ ᐊᐟᑦ ᐅᓂᒃ ᐊᑐᓂᓚᐅᓇ ᐊᑐᓂᓚᐅᓇᓄᑦ ᒋᔭ ᐃᑲᐳᐃᑕᕆᓄᑦ

ᐊᐟᑦ ᓄᓕᕆᐊ ᐃᔨᐣ ᑲᐸᑦ ᐃᑕᐣ

ᓇᓴᒪᐱ ᑭᖅ ᑲᓂᑎᓯᓇᓂᒃ ᓯᓂᖅ ᐊᑐᓴᐅᐅᓄ

**ᐊᓄᒃ ᓇᓴᒪᐱ ᐅᓴᑭᒃ ᑲᓂᓴᒃ ᑲᓂᑎᓯᓇᓂᐊᒃ ᐊᑐᓴᐅᓂᔨᐤ ᐅᑕᒃ ᐊᓄᑕ ᑲᐸᒃ ᒥᒃᑕ ᕿᑐᓇᓄᖅᓯᒪᓕᒃ ᓴᐅᓴᓄᐊᒃ ᓄᑕ ᐊᑐᓴᐅᐅᓄ ᑲᓂᓴᒃᑐᖅᓱ ᓴᐅᓴᓄᐊᒃ ᓄᑕ ᐊᓄᑕ 1950 ᐱᐅᓄ ᑲᐃᓐᓇᖅᑐᒃ ᓄᑕ ᐊᓄᑕ 1982 ᐱᐅᓄ ᐅᓴᒻ ᐊᓄᑕ ᐊᑐᓴᐅᓄ ᓄᑕ ᐃᓕᓴᐅᓄ ᓄᑕ ᐃᓕᓴᐅᓄ ᓄᑕ 2000 ᐱᐅᓄ ᐅᓴᒻ ᐊᓄᑕ ᓄᑲ ᓄᐃᑲᐅᓂᐊᕆᓕᓄ ᐊᓄᑕ ᓴᐱᐅᓕᒃ ᐊᑐᓴᐅᐅᓄ ᐊᓄᑕ ᓄᑲ ᓄᐃᑲᐱᐅᓕᓄ ᐊᓄᑕ ᐃᓕᓴᐅᓄ

ᓄᓕᐅᑕ ᐃᔨᑭᒪᒃᓴᑦ ᐊᑎᔨᓇᒃᑐᐃᓚᒪᑦ
ᒃᓄᑎᓯᓇᐃᑎ ᐊᓐᑦ ᐊᓯᐱᒪᑕᐃᑎ
ᐊᑐᑦᓴᐅᓂᔨᓐ ᐊᓐᑦ ᐅᑎᐱᐃᐅᓯᔨᓇᐃᓐ
ᐊᑦᑭᔨᓐ, ᓂᓯᐃᓴ ᐊᓐᑦ ᐊᔪᕐᓴ ᑭᖅ
ᓄᐱᑦᓐ᙮ ᐅᐃ ᐊᑦᔪ ᐊᓯᑐᑦᓴᒥᒃ
ᐊᐃᐃᐃᑭᐃᑦ ᐊᓐᑦ ᓴᑦ ᓂᑕᐅᑭᓴ ᐊᑎᔨᔪᓕᓴ
ᐃᑭᑐᑦᓴᒥᑕᓄᓇᓴ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐ ᓴᐃᑦ ᒥᔨᔪᓕᑦ
ᑭᖅ ᓄᓇᐃᐊᑕᒃᓇᓴ ᐊᓐᑦ ᓴᑦ ᐃᒧᑕᒃᓇᓴ
ᑎᓴᐅᒥᒃᓄᐟ ᐃᓯᐃᐅᓐᓇ ᑭᖅ ᐃᑎᓯᐃᐅᓐᓇ
ᐊᓯᓇᓇᑭᑎᒃᓇᓴ ᑭᖅ ᓇᑐᑦᓴᐃᑕᒃᓇᓴ
ᐊᑐᑦᓴᐅᓐ ᐊᓯᐱᒧᔨᑕᓴᓐ

ᓇᑦᒃᐱ ᐃᔨᓴ ᒃᓄᑎᓯᓇᓇᓴ ᓯᓂᓴ
ᐊᒧᓇᐃᒃᓇᓴ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐ ᐃᑎᓯᐃᐅᓐ
ᐊᐅᔨᓂᐟ ᔭᐱᑎᒃᓇᓴ ᓗᐅᓴ ᐊᑐᑦᓴᒃᐃᒪᓇᓴ
ᓴᑦ ᓇᑦᐃᒃᓇᓴ ᑭᖅ ᒥᔪᐱᐃᓴ ᓯᓂᓴ
ᐊᒧᓇᐃᒃᓇᓴ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐ ᐱᑎᓯᐃᐅᓐ
ᓇᑦᒃᐱ ᓄᑎᔨᑦᓴᑎᓯᓇᓇᓴ ᓇᑦᒃᐱᓐ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐ
ᓴᑦ ᒥᔪᐱᐃᓴ ᑎᐱᐃᐅᓯᔨᓇᐃᓐ᙮

1895 ᓇᑦᒃᐱ ᐅᑎᑭᓴ ᒃᓂᑎᓯᐃᐃᓴ ᒃᓄᑎᓯᓇᐃᓚᑦᑎᑕ ᐊᑐᑦᓴ ᓄᑎᒥᔪᑎᑭᓴᓐ᙮

1940s ᐊᒃᓇᓐ IOC ᐊᑎᑎᔨᓐ ᑲᑐᑦᒃᐃᐃᓴ ᐊᑐᑦᓴ ᐱᑎᓯ ᓯᑦᑕᒃ ᑭᖅ ᓇᐱᑕᐟ ᐃᑕᐅᓂᓴ᙮

1954 ᐊᒃᓇᓐ IOC ᒃᐃᓴᐅᐃᑕᓴ ᔭᐱᑦᐟ ᐅᑕᓇᔨᐟ ᑭᖅ ᒃᑎᑎᐱᐃᓴ ᐊᑎᑎᔭᓴ ᔭᒃᔨᐟ᙮

1956 ᓇᑦᒃᐱ ᒃᑕᔭᒃᓂᓴ ᐊᑐᑦᓴ ᔭᐱᑦᐟ ᐅᑕᓇᔨᐟ ᐊᑐᑦᓴ ᐊᑐᑦᓴᐅᓂᓴᐟ ᐊᑎᓯᓂᓴ ᓴᑦ
ᐊᑐᑦᓴᔭᓴ ᐊᑐᑦᓴ ᐊᒃᓇᐃᐃ ᒃᓄᑎᓯᓇᓇᓴ ᓯᓂᓴ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐ ᐊᑐᑦᓴᐅᓂᓴᐟ᙮

1975 ᐊᑐᓴ ᑎᑎᔭ ᐱ ᐃᔨᓴ ᑭᖅ ᐃᔨᑎᒪᐅᓴ, ᒪᒧ ᐊᓂᔭ ᒃᓇᑕ ᑭᖅ ᓯᑦᑕᒃ ᑎᔨᐅᑎᒪᒃᓇ
ᒃᑎᓯᓇᑕᐅᑎᓯᓴ ᓂᔨᓯᒧᐅᐅᓂᓴᐟ᙮

1978 ᐊᑐᓴ ᓇᑦᒃᐱ, ᓯᑦᑕᒃ ᑭᖅ ᒃᓇᑕ ᒃᒪᒧ ᒃᑎᓯᓇᑕᑎᓯᓴ ᑭᐃᑎᓇᓴ ᐃᐃᓇᑕᐟ ᓯᑦᑕᒃ
ᓂᔨᓯᒧᐅᐅᓂᓴᐟ᙮

1982 ᐊᒃᓇᓐ ᓯᓂᔭ ᒃᑎᑦᐊᐱᓇᓴ ᐊᑐᑦᓴ ᔭᐱᑦᐟ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐᓇ᙮

1983 ᓇᑦᒃᐱ ᒃᑎᐱᓴ ᒃᐊᑐᓴᑎ ᒃᐃᐃᑭᒃᒪᒪᓴ᙮

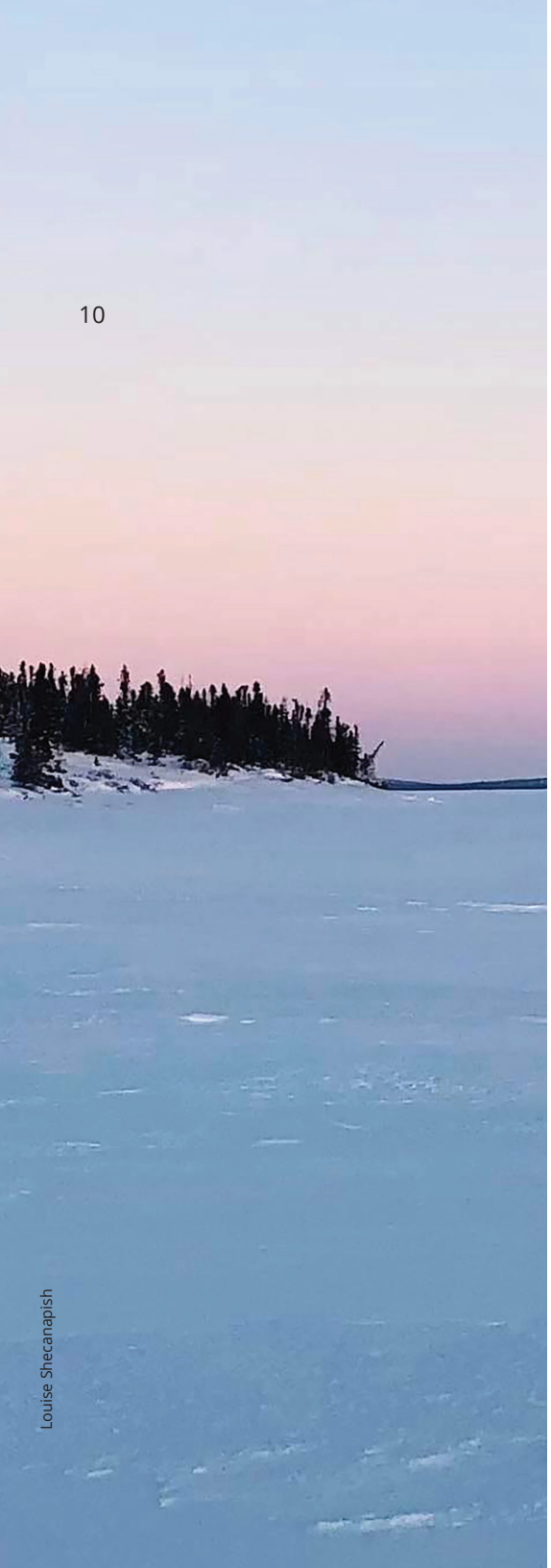
2000s ᑕᑦᐠ ᒃᑎᓯᓂᑎ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐ ᐊᑐᑦᓴ ᒃᐃᒃᓴᐊᑕᒃᓇᓴᑎ ᒃᓐᑐᐃᐊᑕᒃᓇᓴ ᐅᑕ ᐊᑎᑦᑭᑎᒃᓴ ᑭᑦᑎᓇ᙮

2012 ᐅᑦᑭᓴ ᒃᑎᑦᐊᐃᒃᓇᓴ ᓯᓂᔭ ᓯᓯᒪᓐ ᐊᑐᑦᓴ ᓇᐱᑕᐟ ᓯᓂᔭ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐ
ᒃᓄᑎᓯᓇᓇ᙮

2013 ᒃᓄᑎᓯᓇᓇ Tata ᒃᓇᑕ ᒃᑭᑭᐊᑕᓴ ᐊᑐᑦᓴᐅᓂᓴᐟ ᒥᑭᒪ ᑦᐊᔨᐟ ᑭᖅ ᓇᐱᑕᐟ
ᒃᔪᓇᐃᒃᓇᓴ ᓯᓂᔭ ᒃᐅᓂᐱᐃᓴ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐᓇ᙮

2020 ᓯᑦᑕᒃ ᑎᑎᐅᑭᒪᒃᓐ ᒃᐃᐃᐊᐊᑦᑕ ᓯᑦᑕᒃ ᓴᐃᑎᓂᓯᑕᐃᓴ ᐊᑐᑦᓴᐅᓐᓇᓂᓴᐟ ᓯᓂᔭ
ᐃᔪᓇᐃᒃᓇᓴ 2020 ᐃᓕᐊᑦ 2025 ᐱᐅᓐᓇ᙮

2022-23 ᓇᑦᒃᐱ ᒃᐃᒃᓴᐊᑕᒃᓇᓴ ᓇᑦᒃᐱ ᒃᓄᑎᓯᓇᓇ ᐃᑎᓯᐃᐅᓐᓇ ᑭᖅ ᓇᑦᒃᐱ
ᐃᔨᑭᒪᒃᓐ ᐊᓯᐱᓕᑎᓇᒃᓇᓴ ᐃᔭᒪᐅᓐᓇ ᑭᖅ ᒪᒧ ᐊᓇᑎᐱᑦᑕᓇᓴ ᐃᑎᓯᐃᐅᓐᓇᓂᓴᐟ᙮



Louise Shecanapish

ᐊᓯᓀᓴᐃᒃᓄᑎ ᐃᑎᓯᐋᐅᓀ

ᐊᓐ **ᒃᓀᑕ ᑭᓴᐅᑭᒪᒃᓐ** ᒃᐃᓴᑎᐠᓴᑦ ᓚᐱᒧᑕᖏ ᑭᖅ ᓴᑐᖅᑦᑕᖏ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᑎᓴᑭᒥᒃᑦ ᐊᓴᑦᐋᑕᒃᓄᑦ ᐃᓯᒃ ᐅᑎᐱᐋᐅᓯᐅᓯᒃᓄᐋᐠ, ᐊᓐᑕ ᐊᓂᓐᐋᐸᑕᒃᓄᐃᖏ ᓀᓴᒪᐱ ᐅᑎᐱᐋᐅᓯᐅᓯᒃᓄᐋᐠ ᐊᓐᑕ:

- ᑎᐸᐃᒥᑎᓯᐅᓐ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 3);
- ᑎᐸᐃᒥᑎᓯᐅᓐ ᑭᖅ ᐊᓴᓴᑎᓐᑎᓯᓀᓄᑦ ᑭᓴᐅᑭᒪᒃᓂᑦ ᐊᓐᑕ ᐅᑎᐸᐃᑎᒍᓄᐋᐠ ᐊᓐᑕ ᐱᒪᑎᓯᐋᐅᓂᑦ ᑭᖅ ᐊᐋᑎᓯᑕᖏ ᐅᑎᓴᑎᐠ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 4);
- ᓚᑭ ᐊᓴᑎᑭᒪᒃᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᓯᐋᑎᓯᑕᒃᓄᑦ ᑌᓂᒃᓐ ᐊᐱᐋᐅᓯᐅᓂᑦ, ᐊᓐᑕ ᐋᑭᑐᓴᑦᑕᓯᑦ ᔨᐸᓀᓴ ᐋᑎᓀᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᑎᓯᓀᒪᐃᒃᓄᑦ ᓴᐃᓴ ᐱᒍᒪᓄᐃᑦ (ᐃᑎᓯᐋᐅ 18);
- ᓚᑭ ᒃᓄᐋᐃᒪᑦ ᐸᓴᑎᓀᑦ, ᐊᓴᔨ ᑭᖅ ᐧᐃᑎᒪᒃᓄᑦ ᓚᑭ ᓂᓴᔨᐅᑦ ᑌᓂᒃᓐ ᐊᐃᑎᓯᐅᓀ ᑭᖅ ᓴᐃᐸᐋᐠ ᓴᒃᑭᐅᔨᑦ ᓚᑭ ᒃᓴᑦᐅᔨᑦ ᓚᑭ ᒪᑕᐃᑦ ᐊᓐᑕ ᓚᑭ ᐃᑎᓯᐋᐅᓀ ᐧᐃᒃᐳᐃᑕᒃᓄᑦ ᐱᓴᓴᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᐊᑎᓂᓴᑕᒃᓄᑦ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 19);
- ᔪᓴᐃᑎᒧᐅᓐ ᑭᖅ ᐧᐃᒃᐳᐃᑕᒃᓄᑦ ᐊᓴᑦᑕᐃᑕᒃᑦ ᑭᖅ ᓴᐃᔨᐱᒧᑕᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓚᑭ ᐊᐱᑎᑦ ᐅᑎᐱᐋᐅᓯᐅᓯᒃᓄᐋᐠ ᐊᓐᑕ ᑎᒥᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᐧᐃᐃᒃᐳᐃᑕᒃᓄᑦ ᓂᒃᓀᓴ ᑭᖅ ᒪᑕ ᓚᑭ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ Nuchimiyuschiiy ᓄᑎᒥᔪᓴᑦ ᑭᖅ ᐊᓴᔨᑦ ᓂᒃᓀᓴ ᐊᓂᑦᑕᒃᓄᑦ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 23 ᑭᖅ 32);
- ᐊᓴᑦᖅ, ᑎᐱᐋᐅᓯᔪᐅᓐ ᐊᓴᑦᖅ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᐊᓴᑦᖅ ᓂᒃᓀᓐ ᐊᑎᒃᓄᑦ ᐋᑐᓴᒃᓄᐋᒪᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓇᔨᒃᐱ ᐃᔪᐠ ᐅᑎᐱᐋᐅᓯᐅᓯᒃᓄᐋᐠ ᒃᓄᐋᐃᑕᑦ ᑭᖅ ᒃᐅᑦ ᐱᒪᑎᓯᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᓱᐸᓚᐱᑕᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᒃᓄᐋᐃᑕᑦ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 26);
- ᐊᒥᓇᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᐊᓇᒃᑐᐋᐅᓄᑦ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᐊᓴᑦᖅ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᓂᒃᓀᓐ ᐊᑎᒃᓄᑦ ᐋᑐᓴᒃᓄᐋᒪᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓇᔨᒃᐱ ᐃᔪᐠ ᐃᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᒃᓄᐋᐃᑕᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᓴᔨᑦ ᓂᒃᓀᓐ ᐊᑎᒃᓄᑦ ᐋᑐᓴᒃᓄᐋᒪᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᓯᓂᐅᓯᐅᑦ Nuchimiyuschiiy ᓄᑎᒥᔪᓴᑦ ᑭᖅ ᐱᑎᓂ ᐊᓴᔨᑦ ᓂᒃᓀᓐ ᐊᑎᒃᓄᑦ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 29)ₓ

ᐊᓐ **ᑭᓴᐅᑭᒪᒃᓐ ᓇᐱᒃᑕᐠ** ᒪᐧᒃᓀ ᐊᓐᑕ ᐊᑐᓴᑭᑦᑕ ᐃᑎᓯᐋᐅᓇ ᑭᖅ ᐧᐃᑎᓯᐋᐅᓇ ᐊᓐᑕ ᐊᐋᐃᑕᒃᓄᑦ ᒃᓄᑎᓯᓇᓄᑦ ᓯᓂᐠ ᐊᒧᓇᐃᒃᓄᑦ ᐊᑐᓴᒃᓄᑦ ᐊᑐᑦᑕᓐᓂᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᑎᓯᓀᐅᓐᓂᐠ

ᐊᓐ **ᔨᐸᐠ ᑭᓴᐅᑭᒪᒃᓐ** ᒃᐱᓴᐱᑕᑦ ᒃᓄᑎᓯᓇᓄᑦ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᐊᑐᓴᑭᑦᑕ ᐃᐧᐃᓯᐋᐅᓂᐠᐠ, ᐊᓐᑕ ᐊᑎᓯᓇᐃᒃᓄᑦ:

- ᐃᓯᓇᐃᒃ ᓚᑭ ᐊᑐᓴᑭᑦᑕᓄᑦ ᓄᑎᓯᓇᓄᑦ ᓯᓂᐠ ᐊᑐᓴᑭᑦᑕᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓚᑭ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᐅᑎᐱᐋᐅᓯᐅᓯᒃᓄᐋᐠ ᐊᓐᑕ ᑭᓴᐅᑭᒪᒃᓐ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᑎᓯᓀᐅᓐᓂᐠ
- ᐊᓴᑦᖅ, ᑎᐱᐋᐅᓯᔪᐅᓐ ᐊᓴᑦᖅ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᐊᓴᑦᖅ ᓂᒃᓀᓐ ᐊᑎᒃᓄᑦ ᐋᑐᓴᒃᓄᐋᒪᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓇᔨᒃᐱ ᐃᔪᐠ ᐃᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᒃᐅᑦ ᐱᒪᑎᓯᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᓱᐸᓚᐱᑕᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᒃᓄᐋᐃᑕᑦ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 26);
- ᐊᒥᓇᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᐊᓇᒃᑐᐋᐅᓄᑦ ᐊᓴᑦᖅ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᐊᓴᑦᖅ ᓂᒃᓀᓐ ᐊᑎᒃᓄᑦ ᐋᑐᓴᒃᓄᐋᒪᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓇᔨᒃᐱ ᐃᔪᐠ ᐃᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᒃᐅᑦ ᐱᒪᑎᓯᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᓱᐸᓚᐱᑕᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᒃᓄᐋᐃᑕᑦ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 26);
- ᐊᒥᓇᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᐊᓇᒃᑐᐋᐅᓄᑦ ᐊᓴᑦᖅ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᐊᓴᑦᖅ ᓂᒃᓀᓐ ᐊᑎᒃᓄᑦ ᐋᑐᓴᒃᓄᐋᒪᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓇᔨᒃᐱ ᐃᔪᐠ ᐃᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᒃᐅᑦ ᐱᒪᑎᓯᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᓱᐸᓚᐱᑕᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᒃᓄᐋᐃᑕᑦ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 26);
- ᐊᒥᓇᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᐊᓇᒃᑐᐋᐅᓄᑦ ᐊᓴᑦᖅ ᐊᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᐊᓴᑦᖅ ᓂᒃᓀᓐ ᐊᑎᒃᓄᑦ ᐋᑐᓴᒃᓄᐋᒪᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓇᔨᒃᐱ ᐃᔪᐠ ᐃᐱᑎᑕᒃᓄᑦ ᑭᖅ ᒃᐅᑦ ᐱᒪᑎᓯᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᓱᐸᓚᐱᑕᑦ ᑭᖅ ᒪᑕ ᒃᓄᐋᐃᑕᑦ (ᐃᑎᓯᐋᐅᓐ 26);

- ᐊᓐᓄ ᑲᓇᑎᓯᓇᓄᑦ ᓯᓂᖅ ᐋᒍᓇᐃᑲᓄᑦ ᐊᑐᕆᑦᑕᓄᑦ ᐊᓐᓂ ᓂᕆᑐᓂᓇᓄᑦ ᐊᓐᓂ ᐋᒍ ᑎᓪᓗᒍ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅ ᐱᖓ ᑎᕆᐅᑭᒪᑲᓐ ᓚᐱᕆᓇᑦ ᐃᓕᒍᓂᓴᐅᑦ ᐊᓐᓂ ᐃᓴᖅᑎᑦ ᑎᑭ ᐃᓴᖅᑎᖓ ᑎᒥᖅᑐᓐ ᐃᓯᒪᓂᖅ ᓚᐱ ᑎᖅ ᓚᐱ ᓂᕆᔨᒋᐅᓇᓄᑦ (ᐊᐱᕆᐱᑎᑦᑎᓪ 2x1);

- ᓚᐱ ᑭᑦᑕᕆᓇᓄᑦ ᑎᐱᐃᐅᔨᔨᐅᓐ ᐱᖓ ᓇᓇᑐᐃᐃᑎᒍᐅ ᐊᓐᓂ ᐃᓐᓇ ᐃᓐᓇᖓᖅ ᐱᖓ ᑎᐱᐅᓇᖅ ᐊᑎᖓᓂᖅᑐᑦ ᐊᓐᓂ ᐃᓐᓇᖓᖅ ᑎᒥ ᐃᓯᓇᖅ ᐊᓐᓂ ᑎᖅ ᐃᓯᓇᖅ ᑎᒥ ᐃᓐᓇᖓᖅ ᓂᐲᑦᑎᓐᓄᑦ ᐊᐱᕆᐱᑎᑦᑎᓪ 2x2)x

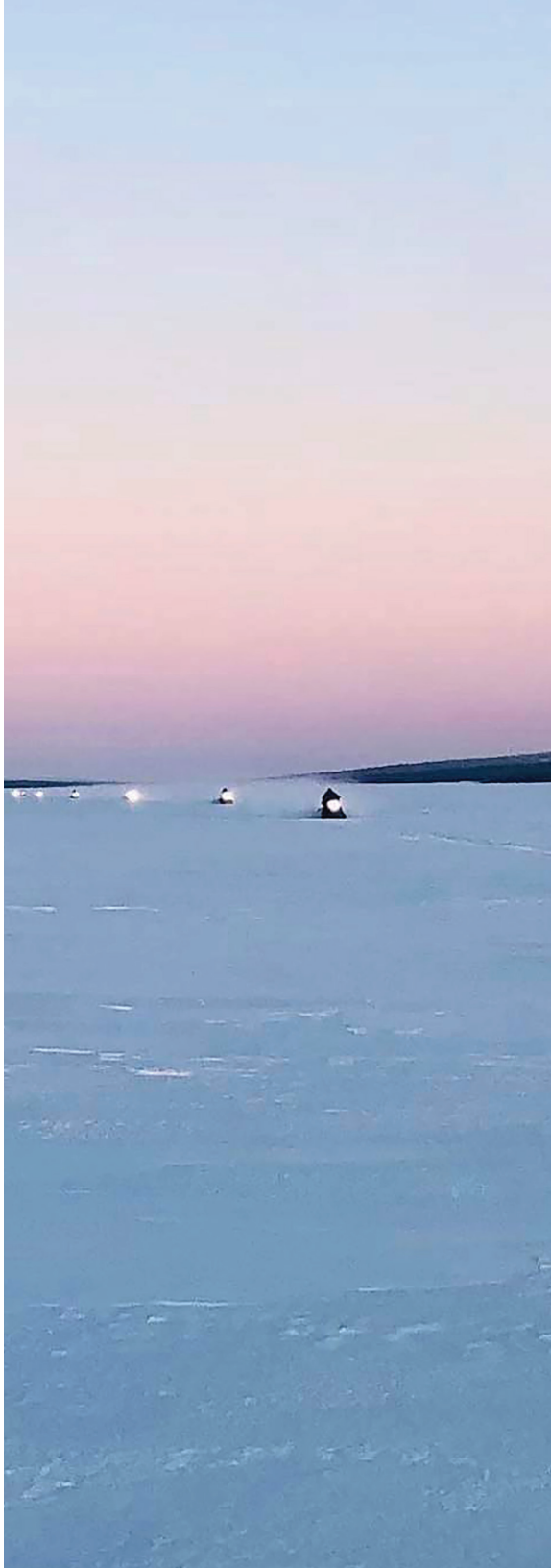
ᐊᓐ ᔪᑦᕿᖅ ᑎᐱᐅᒪᓕᖅᓐ ᐱᖅ ᓇᖅᓚᐱ ᐃᓐᓇᒪᓕᖅᓐ ᖃᒥᓇᓕᐅᑎᓯᓗᒃ ᓇᖅᓚᐱ ᐱᖅ ᔪᑦᕿᖅ ᒪᒍ ᐊᒥᐃᐊᐃᓚᐅᑎᓇᓄᑦ ᐋᒥᑐᖅᓯᒪᓕᐅᓇᓄᑦ ᓂᖅᔪᒍᐅᓐᓂ, ᐊᑎᓕᓇᕆᐅᓇᓄᑦ ᐃᓐᓇᒪᓕᐅᓇᓄᑦ:

- ᔪᑦᕿᖅ ᓚᑐᖅᑦᑎᓪ ᓂᕆᑐᓂᓇᓄᑦ ᒪᒍ ᓂᕆᑐᓂᓇᓄᑦ ᒥᒃᓯᓇᐅᓐᓂᒃ ᓂᖅᔪᒍᐅᓐ ᒪᒍ ᐊᓐᓄ **ᓇᖅᓚᐱ** ᐱᖅ **ᑲᓇᑎᓯᓇᓄᑦ ᓯᓂᖅ ᐋᒍᓇᐃᑲᓄᑦ ᐊᑐᕆᑦᑕᓄᑦ** ᐊᐋᐃᐊᕆᑲᓄᑦ ᐋᒍᖅ ᓂᕆ ᒥᓇᔪᕆᑲᓄᑦ ᐱᖅ ᒥᓇᐱᕆᑲᓄᑦ ᐊᓯᐱᔪᕆᑲᓄᑦ ᓂᕆ ᓇᖅᐃᑲᓄᑦ ᐱᖅ ᓇᓇᐱᕆᑲᓄᑦ, ᓯᓇᖅᑭᑦ ᐊᐱᕆᐱᑎᑦᑎᓪ, ᐊᑐᕆᑦᑕᓄᑦ ᐱᖅ ᐊᑐᕆᑦᑕᓄᑦ ᐊᐱᕆᐱᑎᑦᑎᓪ 2x3)x

ᐊᓐᓄ **ᓇᖅᓚᐱ ᐃᓐᓇᒪᓕᖅᓐ** ᓚᑦᑲᐃᓕᑦ ᑐᑎᐱᐊᐃᑐᓯᓇᑦᑐᓐ ᐱᖅ ᒥᓇᔪᕆᑲᓄᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᑦ ᓄᓇᑦ ᐊᓐᓂ ᓇᖅᓚᐱ ᐃᓐᓇᒪᓕᐅᓇᓄᑦ ᐱᖅ ᓄᓇᓕᓐᓂᐊᓕᖅᑐᑦ ᐊᓐᓂ ᐃᓐᓇᖓᖅ ᐃᓐᓇᒪᓕᐅᓇᓄᑦ ᐱᖅ ᐊᓐᓂ ᐃᓐᓇᖓᖅ ᐊᐱᕆᐱᑎᑦᑎᓪx

ᐊᓐᓄ **ᓇᖅᓚᐱ ᐃᓐᓇᒪᓕᖅᓐ** ᓚᑦᑲᐃᓕᑦ ᓚᑦᑲᐃᓕᑦ ᓂᕆ ᑎᓪᓗᒍ ᓚᐃᑦ ᒥᓇᔪᕆᑲᓄᑦ ᐊᑐᕆᑦᑕᓄᑦ ᐊᓐᓂ ᓇᖅᓚᐱ ᐊᒪᓂᐱᕆᑲᓄᑦ, ᓇᖅᓚᐱ ᐋᒍᑦᑲᐃᓕᑦ ᐊᑎᓂᖅ ᐱᖅ ᓇᐅᑦ ᓂᕆ ᑎᒥᓂᖅ ᓇᖅᓚᐱ ᓂᕆ ᐅᓚ ᐋᐃᓚᓂᓇᓄᑦ, ᒪᓪᓗᒍ ᓚᐃᑦᑲᐃᓕᑦ Nuchimiyuschiiy, ᓇᓕᒥᓯᓂᖅ, ᐊᓯᓂ ᓇᖅᓚᐱ ᐅᑎᐊᐃᑐᓯᓇᑦᑐᓇᓕᐃᐃ ᐱᖅ ᒥᓇᔪᕆᑲᓄᑦ ᐊᑐᕆᑦᑕᓄᑦ ᓇᓇᐱᕆᑲᓄᑦ ᐃᓐᓇᒪᓕᐅᓇᓄᑦ ᐊᑎᓂᖅ ᐅᑎᐊᐃᑐᓯᓇᑦᑐᓇᓕᐃᐃx

ᐊᐅᔪᑦ ᐊᓐᓄ ᓇᖅᓚᐱ ᐃᓐᓇᒪᓕᖅᓐ ᑲᑐᕆᑦ ᐅᓗ ᓇᖅᓚᐱ ᑲᓇᑎᓯᓇᓄᑦ ᓯᓂᖅ ᐋᒍᓇᐃᑲᓄᑦ ᐊᑐᕆᑦᑕᓄᑦ ᐃᑎᕐᓂᐊᐅᑦᑐᓄᑦ ᖃᓪᓚᐅᑎᓪᓗᒍx





Benoît Tremblay

ᓂᕿᑐ ᐃᓕᒪᐅᓐᓄᑦ ᐊᐅᓚᐃᑕᕆᓚᓂᖅ

ᓄᕿᕆᐱ ᑲᓂᑎᓯᓚᓂᖅ ᓯᓂᖅ ᐅᒧᓚᐃᕆᓚᓂᖅ ᐃᑎᓯᐅᐅᓐᓄᑦ ᒥᓯᓚᐃᓐᓄᑦ ᐊᓯᓚᖅᑐᖅ ᑕᖅ ᓂᕿᑐ ᐸᐃᓚᐅᑎᒋᔭᐅᑎᒍᑦ ᐃᓕᓴᐅᓂᖅ ᐊᐅᓚᐃᑕᕆᓚᓂᖅ

I

ᐃᓕᐱᑕᐃᑎᒪᐅᓐᓄᑦ, ᓂᕿᑐᑎᒪᐅᓐᓄᑦ, ᑭᖅ ᒪᒧ ᐅᐃᑭᑐᓚᓂᓚᓂᖅ

II

ᐊᕿᑭᓯᐅ ᓄᕆᑐᐅᐃᐃᑎᒪᐅᓐᓄᑦ ᑭᖅ ᐃᓱᐅ ᐃᑐᐅᓐ ᐃᕿᐱᑕᐃᑎᒪᐅᓐᓄᑦ

III

ᐃᓱᕿᑭᖅ ᑎᑭ ᑲᕿᑎᓚᓕᖅ ᑎᐅᖅᓯᐅ

ᐃᓕᓗᐅᓄ ᐊᐦᐃᐃᑕᕆᓂᖅ I: ᐃᓱᐱᑕᐃᑎᓗᐅᓄ, ᓂᓴᑎᓗᐅᓄ, ᑭᖅ ᒪᓗ ᐦᐃᑎᑕᐅᓄ

ᒪᓗ ᐦᐊᒋᓴᓚᒋᑐᓴᓂ ᒥᐃᓚᐅᑐᑐᓄ ᐊᒃᑕᑦ ᓴᓴᖅᐱ ᐃᔨᒋᔪᒪᓚᖅᓱ ᑭᖅ ᓴᓴᓚᐅᓂᔨᐅᓂᔨᐅᓄ ᐊᐦᐃᑎᑕᐅᓂᖅ ᓄᓇᕗᒻ ᐊᐦᐃᑎᑕᐃᑎᓗᐅᓄ ᐊᐅᔪᑦ ᓄᐃᑎᖅ ᐊᔪᒋᖅᓴᕆᖅᓄ ᓄᓇ ᒥᓴᒋᖅᓄ Nuchimiyuschiiy ᓄᒋᒥᔨᒋᑦᓵ ᐊᐦᐃᑎᑕᐃᑎᓗᐅᓄ, ᓂᓴᑎᓗᐅᓄ, ᑭᖅ ᒪᓗ ᐅᒋᓴᓚᒋᑐᐅᓄ ᓴᓴᖅ ᐊᐦᑕᐃᑕᖅᑭᒋ ᐊᐦᐃᑎᑕᐃᑎᓗᐅᓗᓴ ᐊᐦᐃᑎᑕᐃᑎᓗᐅᓗᓴ ᐊᓂᔪᓴᖅ ᐊᐦᑕᑦ ᓄᓇ ᐃᖅᐳᐃᑕᕆᖅᓄ ᓄᓇ ᑎᖅᓄ ᒥᔨᒋᖅᓄᓴᓂ ᐊᐦᐃᑎᑕᐃᑎᓗᐅᓗᓴ ᐊᓂᔪᓴᖅ ᐊᔪᒋᖅᓴᕆᖅᓄᓴᓂ:

- ᓄᓇ ᓂᓴᔪᐃᓱᖅ ᓴᓴᖅᐱ ᐃᔪᒋᖅᓴᓂ ᐃᐃᓴ ᑲᖅᔨᔪᑦ ᐊᑭᓴᔪᐦᑕᖅ ᑭᖅ ᐃᐦᒋᑎᐱᐊᖅ ᐊᐦᑕᑦ, ᑭᖅ ᓄᑎᒻ ᐊᐦᑕᑦ ᓵᐦᑦ ᐃᔪᐸᐱᒋᓄᐃᓱᖅ ᑭᖅ ᓄᓇᐃᓱᖅ.
- ᓄᓇ ᓄᑐᖅᑎᓴᖅ ᓴᓴᖅᐱ ᐃᔪᒋᖅᓴᓂ ᐃᐃᐃᓱ ᑭᖅ ᑎᒋᐱᐃᓱ ᓴᓴᖅᐱ ᐃᔪᒋᖅᓴᓂ ᐊᐦᐃᑎᑕᐃᑎᓗᐅᓄ ᓄᓇ Nuchimiyuschiiy ᓄᒋᒥᔨᒋᑦᓵ ᑭᖅ ᐊᔪᓵ ᒥᔪ ᐊᔪᓴᖅᐱᖅ ᓄᓇ ᓂᓴᔪᐃᓱᖅᓴᓂ ᔪᐃᓱᖅᓴᓂ, ᓴᐱᓱᖅ ᓄᓇ ᐱᔨᑎᓴᖅ ᐃᔨᒋᔪᒪᓚᖅᓱᓂ ᑭᖅ ᓄᓇᐃᓱᖅ ᐊᔪᒋᖅᓴᕆᖅᓄᓴᓂ.
- ᓄᓇ ᐊᐦᐃᑎᑕᐃᑎᓗᐅᓄ ᓄᓇ ᐃᐃᓴ ᒪᓗ ᐅᔨ ᐊᐦᐃᑎᑕᐅᓄ ᓄᓇ ᒥᖅᓄ ᐅᒋᓴᓚᒋᑐᐅᓄ ᔪᖅᓚᐃᑎᒻᒪᒋᑐᐅᓄ ᓄᓇ ᐃᑎᐦᐃᑕᐅᓄ ᓄᓇᐃᓱᖅ ᐊᔪᒋᖅᓴᕆᖅᓄᓴᓂ.
- ᐃᐃᓴ ᐊᑭᓴᔪᐦᑕᖅ ᑭᖅ ᐊᑭᓴᔪᐦᑕᖅ ᓂᓴᔪᐃᓱᖅ ᐊᑭᓴᔪᐦᑕᖅ ᓄᓇ ᐃᑎᐦᐃᑕᐅᓄ ᐊᐦᐃᑎᑕᐃᑎᓗᐅᓄ ᓄᓇ ᐃᓕᓴᕐᓚᐅᓂᖅᓴᓂ

ᐃᓕᓗᐅᓇ ᐊᐃᕐᓂᑎᐃᓄᓕᒋᐅᓪ II: ᐊᓯᒋᔪᐤ ᓇᒃᑐᐃᐃᑎᓗᐅᓪ ᑭᒃ ᐃᔪᐤ ᐃᑐᐅᓪ ᐃᓴᐱᑕᐃᑎᓗᐅᓪ

ᐊᓯᑕᐃᑦᒃᖢᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᓱᐃᒋᑐᓴᒪᒋᑐᓴ ᐊᓐᖢ ᓇᔭᒃᐱ ᑭᒃ ᐊᓯᒋᓴ ᐊᑭᑕᐸᕆᒃᓄᓕᒃᓄ ᐊᓯᒋᐱᐃᓴ ᐃᔪᐤ ᐱᒪᑎᓱᐁᐅᓪ, ᐃᔪᐤ ᐃᑐᐅᓪ, ᐊᓱᐱᒪᑎᓱᓴ ᑭᒃ ᒥᔪᐱᒪᑎᓱᐁᐅᓪᓵ ᐊᓐᖢ ᐃᓱᓇᔨᓂᓴ ᓄᑦ ᐃᒋᑐᓴᓴᒪᓇᒃᓄᓴ ᒋᐸ, ᓇᓐᑎᓴ, ᓂᔭᒋᐃᐸᑎᒍᓴ ᐊᓐᑕ ᐊᓯᑕᐃᑕᔨᓂᓴ ᐋᓇᖢᑐᐋᑕᕆᖢᓂᓴ ᐊᓯᒋᔪᐤ, ᓄᑦ ᒥᔪᐊᐱᑕᕆᖢᓄᐃᓴ ᑭᒃ ᓴᐊᖢ ᒥᔭᑎᑕᐃᑕᔨᓂᓴ ᐋᓯᖢᑦ, ᐊᓐᑕ ᐃᓱᓇᖢᓴ ᓄᑦ ᒪᑕᐃᑕᖢᓴ ᐋᓯᖢᑦ ᐊᑕᐱᐱᕆᖢᓄᓴᓵ

ᓇᔭᒃᐱ ᐃᔪᐸᒪᖢᓴ ᐊᓐᑕ ᐊᓱᐱᔨᔪᐃᒪᒡ ᐋᐃᐃᖢᐳᐃᑕᐃᐱ ᐊᑐᔭᒃᐅᓂᔪᐤ ᖢᓂᑎᓱᓇᐃᐱ ᓄᑦ ᐊᓐᑕ:

- ᓂᔭᑐᐸᕆᑎᒥᐱ ᐊᓂᓴ ᐃᔪᐤ ᐃᑐᐅᓂᔪᐤ, ᐊᓯᒋᔪᐤ, ᐱᒪᑎᓱᔪᐅᓂᔪᐤ ᑭᒃ ᐊᑐᔭᒃᐅᓪ ᓴᐃᓴ ᒪᑕᐃᑕᖢᓴ ᐊᓐᑕ ᓱᓂᓴ ᐋᒧᓇᐃᖢᓴ ᐊᑐᔭᒃᐅᓪ ᐊᓐᑕ ᐊᓱᔨᑎᓴᓴ ᐊᓐᑕ ᐊᓯᒋᓴ ᐊᑎᑕᖢᓴ ᑭᒃ ᓴᐃᓴᐱᔨ ᐱᒧᔨᑕᐊᑕᖢᓴ ᐊᑐᔭᒃᐅᓪ ᐊᓐᑕ ᑎᐃᑕᐸᕆᖢᓴᒃᓵ
- ᐊᒪᒧᔨᑕᖢᓴ ᐃᔭᒧᐅᓪ ᐊᔨᔨ ᐊᓐᑕ ᐊᑐᔭᒃᐅᓪ ᑭᑭᐱᑕᖢᓴ ᐊᓐᑕ ᑭᒃ ᐊᔨᓴᐃᑕᖢᓴ ᐋᒋᖢᑦ ᐊᯒᑦ ᑭᒃ ᓴᐃᓴᐱᔨ ᒪᑕᐃᑕᖢᓴᒃᓵ
- ᔨᓴᔨᑕᖢᓴ ᑭᒃ ᑎᖢᓴ ᓇᔨᓴ ᐊᓱᒥᔭᐋᑦ ᓴᐃᓴ ᐊᑐᔭᒃᐅᑕᖢᓴ ᐋᒋᖢᑦ ᐊᒥᓇᑭᑕᖢᓴ ᐋᯒᑦ ᐊᯒᑦ ᑭᒃ ᑭᒃ ᓴᐃᓴᐱᔨ ᒪᑕᐃᑕᖢᓴᒃᓵ
- ᔨᓴᔨᑕᖢᓴ ᓇᔨᓴ ᐊᒥᔪᓇᖢᐅᐋᑕᕆᖢᓴ ᐊᓯᒋᓴ ᐊᑐᔭᒃᐅᑕᖢᓴᒥ ᑭᒃ ᑭᒃ ᐊᓯᒋᑕᐸᕆᖢᓴ ᑕᑐᐃᓴ ᐊᑐᔭᒃᐅᓪ ᑕᑐᐃᓴ ᐋᑐᑕᖢᓴ ᐃᓴᐱᔨ ᐋᑐᑕᖢᓴ ᐊᓐᑕ ᑭᒃ ᐃᓴ ᒪᑕᐃᑕᖢᓴ ᑭᒃ ᑭᒃ ᔨᓂᓴ ᓴᐃᓇᔨᐃᖢᓴᒥ:
  - ᓴᒥ ᑎᖢᓴ ᒧᓴᐳᐃᓵ ᓴᐃᓴ ᐊᑐᔭᒃᐅᑕᖢᓴ ᓴᒥ ᐊᔨᓴᐃᑕᖢᓴ ᓄᑦ ᒥᔪᐊᐱᑕᖢᓴ ᓄᐃᓵ ᓱᖢᓵ (ᐊᔨᑎᒥᑕᖢᓴ ᐋᐃᓇᔭᐅᓪ ᑭᒃ ᐊᔨᔨᑎᖢᓴ ᐊᑐᔭᒃᐅᑕᖢᓴ ᓱᖢᓵ);
  - ᒥᔪᖢᓴ ᒪᖢᓴ ᑭᒃ ᖢᒥ ᐊᑐᔭᒃᐅᓪ ᐊᑐᑕᖢᓴᒥ, ᑭᒃ ᖢᓵ ᒥᔪᓇᔭᑕᖢᓴ ᐊᔨᑎᓴ ᐅᐃᐋᓵ ᓄᑦ ᑎᔭᖢᔨᓵ;
  - ᐅᑎᖢᒪᑦ ᓇᔭᒃᐱ ᐃᔪᐸᒪᖢᓇ ᑭᒃ ᔨᑎᖢ ᐅᑭᒪᐋᓵ ᔪᐳᑐᐋ ᐊᓐᑕ ᐊᔨᑎᓴ ᒥᔪᐅᓇᔨᑕᖢᓴ ᔨᔨᑎᖢᓴ ᒍᔨᒃ ᐊᐢᖢᓵ ᐱᒪᑎᔨᓵ; ᑭᒃ
  - ᐋᐃᒪᐅᔨᔭᑦ ᑭᒃ ᑕᔪᐅᑭᒪᖢᓇ ᐊᔨᐱᐱᑕᖢᓇᐃᓴ ᐊᓐᑕ ᐃᔨᑎᑕᐸᕆᖢᓴ ᐊᔨᑎᓴ ᓄᑦ ᓇᖢᑕᖢᓴᒥᓵ
- ᔨᓇᖢᓴ, ᓇᔨᒃ ᓄᑦ ᔪᔨᔨᐃᐃᓴ, ᐊᓐᑕ ᓄᑦ ᒥᔪᒪᑕᐃᑕᖢᓴ ᐋᐢᖢᑦ ᐊᔨᑎᓴ ᑭᒃ ᐃᔭᐤ ᐃᑐᐅᓪ ᐊᔨᑎᓴ ᐊᓐᑕ, ᔨᑎᖢ ᔪᐱᒃ ᑎᓵᓪ:
  - ᔨᓇᖢᓴ ᓄᑦ ᐊᑐᔭᖢᓴ ᐊᓐᑕ ᐊᔨᑎᓴ ᔪᐱᑎᑕᖢᓴ;
  - ᓄᑦ ᐱᔨᑐᓭᒪᖢᓴ ᓇᔭᒃᐱ ᓴᐃᔨᔨᒪᑕᓴ ᐊᓇᖢᑐᐋᑕᕆᖢᓴ ᑭᒃ ᔪᔨᔨᑕᓴ ᓴᐃᓴ ᓇᔭᐃᖢᓴ ᓴᐋᑕᐊᑕᓴ ᓇᔭᒃᐱ ᐊᑐᔨᓂᓴ ᓄᑦ ᒥᔭᐃᑕᓴ; ᑭᒃ
  - ᓴᒥ ᑎᖢᓴ ᓴᐃᓴ ᓇᓇᑭᑕᖢᓴ, ᐊᓐᑕ ᐊᐱᑕᖢᓴ ᑭᒃ ᓴᒥ ᐊᔨᑐᑕᖢᓴ ᓇᔭᒃᐱ.
- ᓴᒥ ᐊᑕᑕ ᔨᐃᓴᔨ ᐅᑎᑕᔨᑎᐅᓇᐋᒃ ᑭᒃ ᐊᓐᑕ ᐃᔨᐱᑕᐃᑕᔨᓂᓴ ᓄᑦ ᐋᑎᔨᓴ ᐊᓐᑕ ᓇᔭᒃᐱ ᐃᔪᐸᒪᖢᓇ, ᖢᐸᓴ ᐃᔪᐱᒪᑦᔨᓇᓇᓵᓴ ᑭᒃ ᖢᐃᓴ ᐱᒪᑎᔪᑦ ᐊᓐᑕ ᔨᐱᓴ ᔨᔨᐃᖢᓵ:

– ᓂᕐᒋᐊᕐᕕᒃᓴᓄᑦ ᓇᕐᒪᐱ ᐅᑎᑐᓄᐊᖅᐳᖅ, ᐊᓐᓂ ᐊᓯᐲᓚᑎᓯᓄ, ᐊᕐᑕᐃᑦᑲᓄᑦ ᐊᓐᓂ ᐊᑕᐱᑎᕕᒃᓄᑦ Nuchimiyuschiiy ᓄᑎᒥᔪᕐᓂᑦ ᑭᓴ ᐋᒧᑦ ᓄᑦ ᐅᕐᑭᑦ ᐊᕐᕕᒃᓄᑦ ᐊᓐᓂ ᐋᕐᔨᕕᒃᓄᑦ ᐊᕐᑎᑦ ᐋᑐᕐᒪᓄᓄᑦ ᐊᓐᓂ ᒪᓄᑎᓯᓇᖅ;

– ᓂᕐᒋᐊᕐᕕᒃᓄᑦ ᐊᕐᑕᐃᑕᔨᑦ ᐊᑎ·ᔪ ᑭᓴ ᓄᑦ ᓇᕆᐃᒪᓄᑦ ᔨᐃᕐᔪ ᐊᒥᓇᒪᓄᓕᖅᑕ;

– ᐃᓯᓇːᒃᑦ ᐊᑎ·ᔪ ᐋᐱᒪᒪᓄᓕᖅᑕ, ᕿᐳᑐᐋ ᓄᑦ ᓂᒪᐱᐃᓇᓄᑦ ᐊᑐᕐᓄᐅᓂ <ᑐᕐ ᐊᓐᓂ ᐃᓕᒃ ᐃᑐᑦᑕ;

– ᓄᑦ ᐊᕐᓄᐃᑕːᒃᑦ ᐊᒥᔪᑎᑕ<ᕕᒃᓄᑦ ᐃᔪᓄ ᑐᑐᓂᐊᕐᕕᒃᓄᑦ ᐃᓕᒃ ᐊᓐᓂᒋᐋᒃ ᐊᑐᕐᓄᐅᓂ ᐅᑐᕐᕕᒃᓄᑦ ᐋᐳᕐᓄᑦ ᐊᓐᓂ ᐊᓐᓂᒋᐋᒃᓴᐃᑕᕕᒃᓄᑦ ᐋᐳᕐᑎ

ᐃᓕᒍᐅᓇ ᐊᐃᕐᓂᑎᐃᓚᓄᑦ III: ᐃᓛᓴᑦ ᑎᓪᓗᒍᑦ ᑐᓴᕐᑯᑦ

ᐊᓐᑦ ᑲᓇᑎᓯᓇᓄᑦ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᑎᓪ ᒥᓛᐃᐱᐃᐃᑯᐧ ᑐᓴᓐ ᑎᓪ ᐱᓴᑎᓕᒫᒃ ᓇᓴᕆᐱ ᐊᓐᓂ ᑎᓪ ᒥᕐᓴ ᔨᑎᖅ ᑐᓴᓐ, ᐊᑐᓴᐅᓇ ᑭᓴ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᑎᓪ ᐃᑲᐳᐃᑕᕆᓄᑦ, ᐊᓴᔨᑎᒪᓴᓄᑦ ᐊᑐᓴᐅᓐ, ᑕᐃᐃᑦ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᐊᓯᓇᖅᑲᑦ ᐊᓴᔨᑎᒪᒪᐅᓐ, ᑭᒥᕆᑲᓄᑦ ᑐᓴᖅ ᑭᓴ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᐃᐃᑲᐳᐃᑕᕆᓄᑦᓯ ᒥᓴᔨ, ᐅᓴ ᓚᐃᓴ ᐃᐃᐱᐃᐃᓄᑦ <ᐃᔨᑕᑦ ᓂᓪ ᐃᓯᐱᒧᑕᒥᑲᑦ ᐊᓐᑕ ᒥᐦᑎᑕᕆᓄᑦ ᓚᐃᓴ ᒪᑕᐃᑕᖅᑲᑦ ᒧᓴᔨ ᐃᐦᓴᖅᑎᑦ ᓇᖅᑐ ᑲᐦᑕᕆᓄᑦ ᐊᑎᒥᑦᓯ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᐊᓐᑕ ᓚᒥᓴᑦ ᓂᓪ ᐊᑐᓴᖅᑲᑦ ᓄᑎᒪ ᓇᓴᕆᐱᓯ

ᐊᓐᑦ ᓇᓴᕆᐱ ᐊᐅᔨᑦ ᐊᓐᑕ ᓚᐸᓯᐃᐧᐱᒪᑦ ᓂᐃᑐᑎᑎᑕ ᑲᓄᑐᓯᓇᐃᑕ:

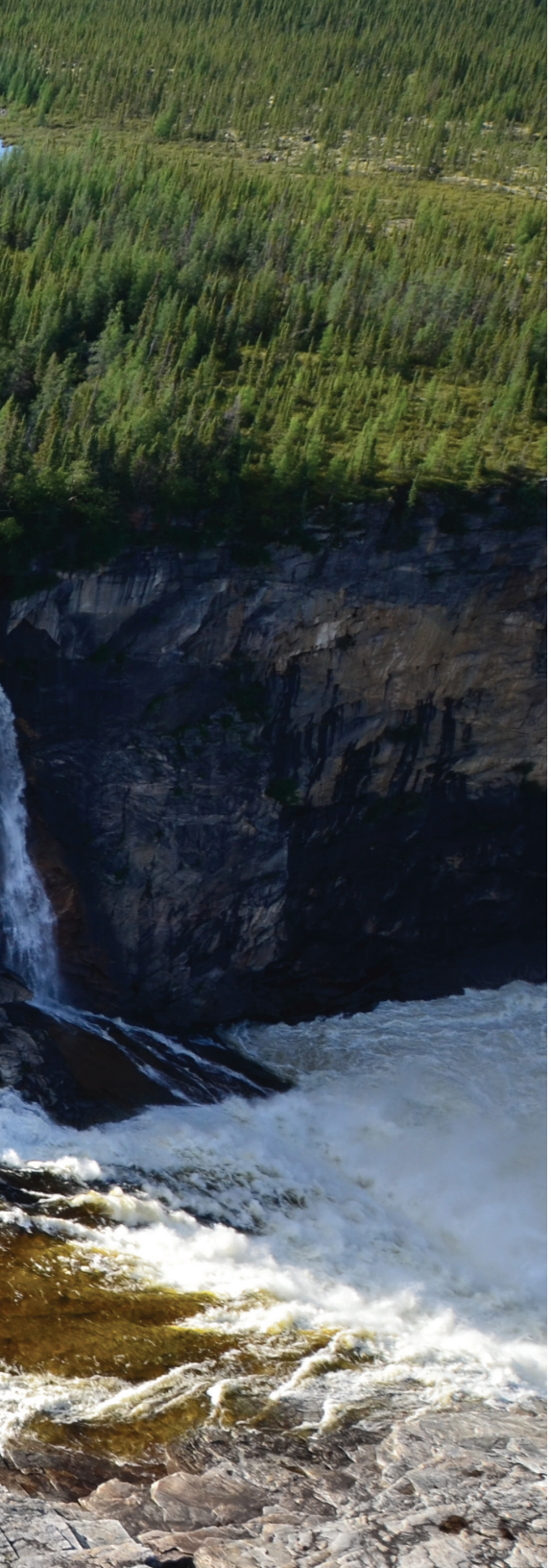
- ᒪᒧ ᓂᓪ ᐊᓴᑦ <ᐃᔨᑕᑦ ᑭᓴ ᐊᓂᓴᑐᔨᓂᑦ ᓚᐃᓴ ᐃᐃᑕᐱᐃᓄᑦ ᑭᓴ ᔨᓇᒃᑦ ᓚᐃᓴ ᐊᐱᐃ ᑲᓴᓚᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓚᐱᔨᓇᒃᓴᓴᑭᒪᓄᑦ ᑭᓴ ᓚᐃᓴᐱᓴ ᐱᒧᔨᐸᑦ ᒪᒧ ᐊᓇᑎᐱᓴᑐᐃᓇᓄᑦ ᑭᓴ ᒥᐦᑎᑕᕆᓄᑦ ᓴᔨᔨᑦ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᓂᓪ ᐱᔨᔨᑦᓯ ᓂᓴᔨᔨᐅᓐᓯ
- ᐊᓐᑕ ᑎᑎᔨᓇᑕᐅᑎᔨᓇᓄᑦ ᓴᔨᖅᑐ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᓂᓪ ᐱᒧᔨᐸᑦ ᓂᓴᔨᔨᐅᓐ ᐊᓐᑕ ᐊᓴᔨ ᓚᐱᔨᓇᒃᓴᓴᑭᒪᓄᑦ ᑭᓴ ᐊᓴᔨ ᐃᐦᓴᖅᑎᓇᒃᓯ ᐊᑎᑦᑭᓴ ᑲᔭᐃ ᓄᓇᓕᒫᓄᑦ, ᓂᓪ ᒪᒧ ᓇᑎᐱᓴᐊᖅᑲᑦ ᓇᓴᖅ ᐊᐃᕐᓂᑎᐃᓚᓄᑦ ᑭᓴ ᓚᐃᓴ ᒪᑕᐃᑕᔨᑦ ᑭᓴ ᓚᐃᓴ ᐊᐃᕐᓂᑎᐃᓚᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᓚᐃᓴ ᒪᑕᐃᑕᖅᑲᑦ ᓴᔨᔨᑦ, ᐊᓐᑕ ᐊᓄᑕᐱᐃᓄᑦ ᑭᓴ ᑕᓐᑕ ᓇᓴᖅ ᐊᑕᐃᑕᓂᑦ ᓚᐃᓯᓇᔨᓴᓄᑦ ᓂᓪ ᒪᒧ ᓇᑎᐱᓴᐊᖅᑲᓇᐃᓄᑦᓯ
- ᐊᐳᔨᐱᐃᑕᕆᓄᑦ ᓄᑎᒪ ᑭᓴ ᓂᓴᑎᒪᒪᕆᓄᑦ ᓇᓴᖅ ᐊᓐᑕ ᓄᑎᒪ ᐊᓯᐱᒧᑕᓄᐃᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᑐᓴᐅᓂᔨᑦ ᐃᐦᑎᑎᐱᑕᓂᑦ ᐊᓐᑕ ᓄᑎᒪ ᐊᓯᐱᒧᑕᓄᑦ, ᐊᓐᑕ ᔨᑎᖅ ᑎᑦᐱᓴ ᑐᓴᓇᑦᓯ

- ᐃᐦᑎᑎᐱᑕᕆᓄᑦ ᐱᑎᐳᐃᓄᑦ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᐊᓐᑕ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᐊᔨᔨᑎᒪᓴᑦ ᒥᕆᓴᐃᓄᑦ ᐊᓯᐃᐧᐱᐃᐃᑯᐧ ᑭᓴ ᐊᑐᓴᐅᓇ ᐊᓐᑕ ᐱᓴᑎᓕᒫᒃ ᓂᓪ ᐃᐦᑎᑎᐱᑕᓂᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᐊᑎᒥᑦ ᑭᓴ ᐊᓯᐱᒧᑕᓄᐃᓄᑦ ᓂᓪ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᐊᓐᑕ ᐱᓴᑎᓕᒫᒃ ᓂᓪ ᐃᐦᑎᑎᐱᑕᓂᑦ ᐊᓐᑕ ᐊᑐᓴᐅᓐ ᐊᓐᑕ





Benoît Tremblay



ᒪᓴᒃᓵ ᐃᓕᒧᐅᓐᓄ

ᐊᑎᓯ ᓄᑎᒃ ᐊᑐᓴᑎᐅᓇ ᑐᒥᔭᕆᓄ ᑎᒥ ᒥᔪᒋᑦᑕᕆᓄᐃᓄᒃ ᔨᐃᓴᔨ ᓴᐃᓴ ᓇᑐᓴᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ, ᐊᓄᒃ ᓇᓴᕆᐱ ᐃᔪᒋᒪᓴᒃ ᒥᔪᒋᑦᑕᒋᑦ ᐱᒪᑎᓕᔪᐅᓂᔪᓄ ᑭᒃ ᐊᒥᓴᑎᓴᐱᐃᑕᒋᑦ ᐊᓄᑦ ᓇᓴᒃ ᐊᓕᓇᓴᕆᓄᐃᓄᒃ ᑭᒃ ᐊᓴᑦ ᐊᓕᓇᕆᑐᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ.

ᓇᓴᕆᐱ ᐃᔪᒋᒪᕆᓄᒃ ᓴᐱᒃ ᐊᓂᑐᐃᑦᑕᒃ ᐊᓄᒃ ᐃᐅᒥᒪᓇᕆᐃᐊ ᔨᐃᒋᒪᓇᕆᐃᐊ ᐊᓄᑦ ᐃᓴᒥᓇᐊ ᑭᒃ ᓴᐱᒃ ᐊᒥᐱᒃ ᐃᔪᒋᒪᓴᒃ ᒪᒧ ᓱᑎ ᐊᓄᑦ ᑭᒃ ᓇᓴᕆᐱ ᐃᔪᒋᒪᓴᒃ ᒪᒧ ᓱᐅᒃ ᐊᑐᓴᑎᓇᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ ᐊᓄᑦ ᐊᓴᑦ ᐃᓴᒥᓇᐊ ᑭᒃ ᓴᐱᒃ ᐊᒥᐱᒃ ᐃᐅᒥᒪᓇᕆᐃᐊ ᑭᒃ ᓱᑎ ᑕᑦᑐᕆᓄᐃᓄᒃ ᐅᑎᐃᓕᐅᓂᔪᐊᓂᔪᓄ ᑭᒃ ᐅᑎᐳᐅᓂᔪᐊᓂᔪᓄ ᐅᑎᑕᐃᑎᒧᐅᓂᔪᐊᓂᔪᓄ.

ᓇᓴᕆᐱ ᐃᔪᒋᒪᕆᓄᒃ ᓴᑦᕆᔨᑦ ᓱᑎ ᐃᕆᐳᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ ᑭᒃ ᑎᒃᓴᒃ ᒪᒧ ᓱᑎ ᐊᑐᓴᑎᐅᑎᓇᓄᐃᓄᒃ ᑭᒃ ᐃᑦᐱᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ ᐃᔪᒋᒪᓴᒃ ᓴᐃᓴ ᐊᓂᔪᒋᒃᓴᐃᓄᒃ ᑭᒃ ᐃᓴᒥᓇᐊ ᐃᑐᐃᓴᒃ ᐃᓕᓴᕆᓄᐃᓄᒃ ᑎᒥ ᐃᓂᔪᒋᒃᓴᐃᓄᒃ ᓄᓇᒃ ᑎᒥ ᐃᑦᐱᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ ᐅᑎᐃᓕᐅᓂᔪᐊᓂᔪᓄ ᑭᒃ ᐃᑦᐱᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ.

ᓇᓴᕆᐱ ᐃᔪᒋᒪᕆᓄᒃ ᓴᑦᕆᔨᑦ ᓱᑎ ᐃᕆᐳᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ ᑭᒃ ᑎᒃᓴᒃ ᒪᒧ ᓱᑎ ᐊᑐᓴᑎᐅᑎᓇᓄᐃᓄᒃ ᑭᒃ ᐃᑦᐱᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ ᐃᔪᒋᒪᓴᒃ ᓴᐃᓴ ᐊᓂᔪᒋᒃᓴᐃᓄᒃ ᑭᒃ ᐃᓴᒥᓇᐊ ᐃᑐᐃᓴᒃ ᐃᓕᓴᕆᓄᐃᓄᒃ ᑎᒥ ᐃᓂᔪᒋᒃᓴᐃᓄᒃ ᓄᓇᒃ ᑎᒥ ᐃᑦᐱᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ ᐅᑎᐃᓕᐅᓂᔪᐊᓂᔪᓄ ᑭᒃ ᐃᑦᐱᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ.

ᓇᓴᕆᐱ ᐃᔪᒋᒪᕆᓄᒃ
ᐊᓂᔪᒋᒃᓴᐃᓄᒃ ᐊᑐᓴᑎᐅᑎᓇᓄᐃᓄᒃ ᔨᓂᒃ
ᐱᒪᓇᐃᕆᓄᐃᓄᒃ ᐊᑐᓴᑎᐅᑎᓇᓄᐃᓄᒃ ᐊᒥᐱᒃ
ᐱᒪᐃᕆᐃᑕᕆᓄᐃᓄᒃ ᐊᑐᓴᑎᐅᑎᓇᓄᐃᓄᒃ ᐊᒥᐱᒃ
Nuchimiyuschiiy ᓄᑎᒥᔪᑦᑎᓯ

ᑎᒥ ᐊᑐᓴᑎᐅᑎᓇᓄᐃᓄᒃ ᐊᒥᐱᒃ ᕆᓄᑎᔨᓇᐃ ᑎᒥ ᐱᒪᓇᐃᕆᓄᐃᓄᒃ ᐊᒥᐱᒃ ᔨᓂᒃ ᐱᒪᓇᐃᕆᓄᐃᓄᒃ ᐊᑐᓴᑎᐅᑎᓇᓄᐃᓄᒃ ᐃᓂᔪᒋᒃᓴᐃᓄᒃ ᔨᓂᒃ ᕆᓄᑎᔨᓇᐃ ᐊᓕᓇᓴᕆᓄᐃᓄᒃ ᐊᑐᓴᑎᐅᑎᓇᓄᐃᓄᒃ.



Benoit Tremblay



Naskapi Nation Mining Policy


François Léger-Savard

Contents

Introduction 23

The Naskapis 25
Quebec context 25
Labrador context 27

The Naskapis and the mining sector 28

Guiding principles 30

Three pillars 32
Pillar I: Respect, transparency and collaboration 33
Pillar II: Environmental stewardship and cultural respect 34
Pillar III: Community benefits 35

Conclusion 37

Introduction

Over the past century, there has been increasing interest in the mineral resources located in Nuchimiyuschiiy, the Naskapi traditional territory, which covers a large part of northeastern Quebec and Labrador. This interest is due to the particular geology of the volcano-sedimentary belt known as the Labrador Trough straddling Quebec and Labrador.

The Labrador Trough contains iron-rich formations and deposits that have led to extensive exploration and the establishment of the first iron ore mine in the Schefferville area in the early 1950s.

In recent years, the growth of modern technology and the energy transition to renewable resources have fostered a renewed interest in mineral exploration, this time for critical and strategic minerals, such as rare earth elements, nickel, copper, gold and platinum group elements. The release of the Quebec Plan for the Development of Critical and Strategic Minerals 2020-2025 by the Government of Quebec confirms this trend and fuels the intensification of mining-related initiatives[1] on the Naskapi traditional territory and beyond.

The Labrador Trough covers a significant portion of Nuchimiyuschiiy. As a result, and over the course of nearly a century, the Naskapis have lived through the ups and downs of the mining industry and experienced its benefits and adverse effects first-hand. The Naskapis have been exposed to the mining sector at a time when comprehensive environmental and social impact reviews and agreements were neither required by law nor common practice. More recently, through negotiations, continued engagement, and the establishment of relationships, partnerships and businesses, the Naskapis have experienced and witnessed significant opportunities and tremendous challenges related to mining operations.

The Naskapi Nation recognizes the role of the mining sector in providing training, employment and business opportunities, as well as other financial benefits for the Naskapis. The Naskapi Nation also recognizes the mining sector's significant adverse effects on the Naskapi way of life, the natural environment, the interacting ecosystems and Nuchimiyuschiiy. Considering that mining-related initiatives are expected to expand in the years to come, the Naskapis are concerned about an inevitable exacerbation of these adverse effects and their accumulation, and the related impacts on the community, the natural systems and the fight against climate change.

This Naskapi Nation Mining Policy conveys the Naskapi Nation's vision for mining-related initiatives in Nuchimiyuschiiy. It is intended to guide the conduct of such initiatives by setting the Naskapi Nation's expectations for sustainable initiatives that will contribute to the well-being of the Naskapis and respect their traditional territory, rights and interests. This policy provides the Naskapi Nation with the means to hold the initiators[2] accountable.

[1] Mining-related initiatives include mining exploration activities, mining operations, closure and rehabilitation, and policy and legislative reviews.

[2] Initiators include, but are not limited to, federal and provincial governments, the private sector, research institutes and not-for-profit organizations.

This policy may be updated at any time by the Naskapi Nation.



Louise Shecanapish

The Naskapis

For generations, the Naskapis were nomadic and followed caribou herds from the Hudson Bay in the west to the Labrador Coast in the east, and from the southern coast of Ungava Bay in the north to the vicinity of what is now known as Labrador City in the south.

Between the mid-1800s and mid-1900s, the Naskapis relocated back and forth to Fort Chimo (across from what is now known as Kuujjuaq), Fort Nascopie and Fort McKenzie according to trade needs and interests of the Hudson's Bay Company. They eventually established themselves in Kawawachikamach in 1983, a community they built about 12 km northeast of Schefferville, near the Quebec-Labrador border. Kawawachikamach is the only Naskapi community.

The Naskapis refer to their traditional territory as Nuchimiyuschiiy, which means "the territory where we hunt".

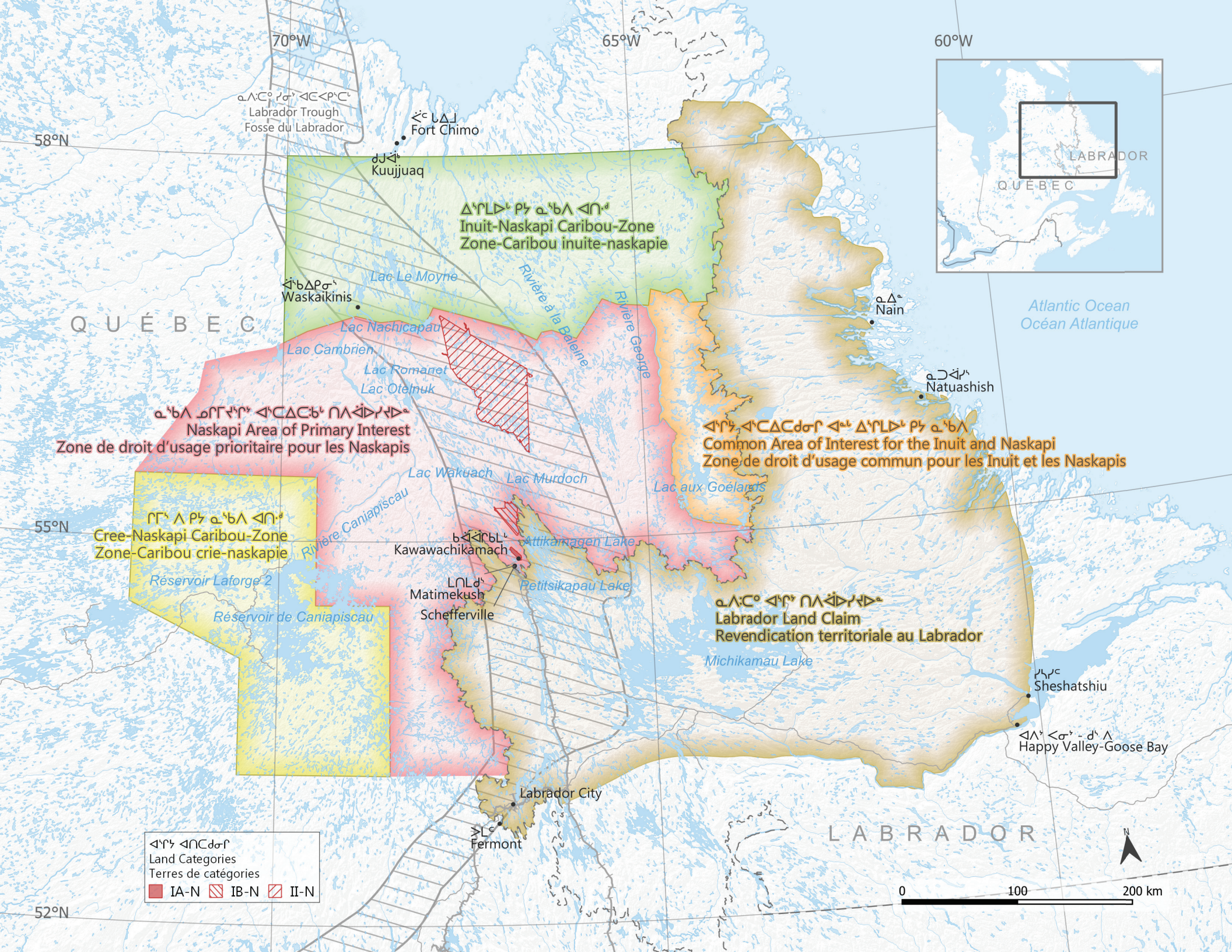
Quebec context

In 1978, the Naskapi Nation entered into the Northeastern Quebec Agreement (the "NEQA") along with the governments of Quebec and Canada, and others. The NEQA is a modern treaty, within the meaning of Section 35 of the *Constitution Act*, 1982. As such, its provisions are mandatory and binding on Quebec and Canada, and the rights granted therein to the Naskapis provide constitutional protection. The NEQA applies to a portion of the Naskapi traditional territory located in the province of Quebec.

The NEQA is a modern treaty and applies to the portion of the Naskapi traditional territory located in the province of Quebec

Both the NEQA and the James Bay and Northern Quebec Agreement (the "JBNQA") define the land regime for the territory where they are applied. Section 24 of the JBNQA and Section 15 of the NEQA also establish "areas of interest" and Caribou-Zones according to the regime governing hunting, fishing and trapping activities. Namely, the NEQA establishes the Naskapi Area of Primary Interest and the Area of Common Interest for the Inuit and Naskapi, which together form the Naskapi Sector, as well as the Inuit-Naskapi Caribou-Zone and the Cree-Naskapi Caribou-Zone, all of which cover most of the northeastern portion of the province of Quebec (as illustrated on page 26). These areas include a large part of the Labrador Trough.

The NEQA also defines legally constituted territories identified as land categories.


70°W
65°W
60°W
58°N
55°N
52°N
ᓄᐱᒋᐊᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᒥᐸᑭᒡᒐ
Labrador Trough
Fosse du Labrador
ᐋᓯᒪᓄ
Fort Chimo
ᑯᔪᔪᐊᖅ
Kuujjuaq
ᐃᓕᒪᒃᑲᓂᕐᒧᑦ ᑭᖅ ᓇᖅᑲᐱ ᐊᑎᓯ
Inuit-Naskapi Caribou-Zone
Zone-Caribou inuite-naskapie
Lac Le Moyne
Rivière à la Baleine
Rivière George
ᐋᖅᑲᐃᑭᓂᖅ
Waskaikinis
Lac Nachicapau
Lac Cambrien
Lac Romanet
Lac Otelnuk
QUÉBEC
ᓇᖅᑲᐱ ᓄᒋᒋᓕᕐᓂᖅ ᐊᓕᑕᐃᑕᖅᑐᑦ ᑎᐱᐊᑲᐅᓕᐅᓇᐅᓂᖓ
Naskapi Area of Primary Interest
Zone de droit d'usage prioritaire pour les Naskapis
Lac Wakuach
Lac Murdoch
Rivière Caniapiscau
ᑎᒥᑦ ᐱ ᑭᖅ ᓇᖅᑲᐱ ᐊᑎᓯ
Cree-Naskapi Caribou-Zone
Zone-Caribou crie-naskapie
Réservoir Laforge 2
Réservoir de Caniapiscau
ᑲᐋᐊᐸᒪᒪᓇᒃ
Kawawachikamach
Attikamagen Lake
ᒪᑎᒪᔪᓴ
Matimekush
Schefferville
Petitsikapau Lake
ᓄᓇᕗᑦ ᐊᓕᑕᐃᑕᖅᑐᑦ ᑭᖅ ᓇᖅᑲᐱ
Common Area of Interest for the Inuit and Naskapi
Zone de droit d'usage commun pour les Inuit et les Naskapis
Lac aux Goélands
ᓇᒃᑲᓂᕐ ᐊᓕᑦ ᑎᐱᐊᑲᐅᓕᐅᓇᐅᓂᖓ
Labrador Land Claim
Revendication territoriale au Labrador
Michikamau Lake
ᓇᐃᔨᓂ
Nain
Atlantic Ocean
Océan Atlantique
ᓇᑐᐊᔨᓴ
Natuashish
ᔨᔨᓪᓚ
Sheshatshiu
ᐊᐱᔨ ᓯᓂᔨ - ᑯᓴ ᐱ
Happy Valley-Goose Bay
Labrador City
ᐳᒪᑦ
Fermont
LABRADOR
ᐊᓕᑦ ᐊᑎᑕᑯᓂᒋᑦ
Land Categories
Terres de catégories
IA-N
IB-N
II-N
N
0
100
200 km
LABRADOR
QUÉBEC

Naskapi land categories established by the NEQA (Quebec)

CATEGORY
I-N
LANDS

No mineral or sub-surface rights may be granted without the consent of the Naskapi local authority and compensation

Exclusive right to hunt, fish and trap

IA-N

41 km²

Where Kawawachikamach is established

Where a majority of the Naskapis live

For the exclusive use and benefit of the Naskapis

IB-N

326 km²

25 km north of Kawawachikamach

Full ownership of the Naskapi Landholding Corporation

CATEGORY
II-N
LANDS

4,144 km²

100 km north of Kawawachikamach

Quebec exercises its administration and jurisdiction and holds mineral and sub-surface rights

Exclusive right to hunt, fish and trap, and to run outfitting operations

Right to use soapstone

If the exercise of traditional activities is prevented by its use for development, compensation or land replacement may occur

CATEGORY
III
LANDS

All portions of Nuchimiyuschiiy that are not Category I-N or II-N lands

Quebec exercises its administration and jurisdiction and holds mineral and sub-surface rights

The Naskapis hold specific harvesting rights

Labrador context

Naskapis have been present in Labrador since time immemorial. Multiple generations have built an intimate relationship with the portion of their traditional territory located in Labrador, where they hunt, fish, trap, harvest and practice their spirituality and other activities.

In order to protect their rights and interests and to fulfill their role as guardians of Nuchimiyuschiiy, the Naskapi Nation is currently preparing a comprehensive land claim in Labrador for eventual negotiation with the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador. The Naskapi Nation therefore continues to assert Aboriginal rights, including title, to their ancestral territory in Labrador.

← MAIN AREAS OF INTEREST OF NUCHIMIYUSCHIIY

The Naskapis and the mining sector

The Naskapis' first experience with the mining sector goes back to as early as the 19th century. During this time, some Naskapis would guide mining explorers based in Fort Chimo through Nuchimiyuschiiy.[3]

Government officials encouraged

the Naskapis to relocate to Schefferville in the 1950s based on the employment opportunities and improved public services brought by the Iron Ore Company and its newly established iron ore mine. However, operations were terminated in 1982 due to a worldwide decline of the iron ore market. Given the absence of other significant industries in the area, the Naskapis faced a major economic crisis with a nearly stagnant economy for more than a generation. Mining-related initiatives were revived in the Schefferville area in the 2000s, due to a rebound in the global market price of iron ore.

The Naskapis have since then taken an active role in the mining industry, building on their experience with the Iron Ore Company. They have negotiated partnerships and impact and benefit agreements, established mining-related businesses, and coordinated adult education and technical training programs.

New Millennium Capital Corp. was among the first mining companies to develop projects in partnership with the Naskapis: the Naskapi Nation holds a 20% interest in the LabMag Project and participated in the exploration, resource estimates and feasibility studies. As part of this project, they also secured royalties, priority employment and contracting, a generously funded 30-year training program and a contractual commitment to meet the highest environmental standards. Unfortunately, before operations could begin, the project and all related benefits were put on hold in 2015. Since then, two iron ore mines operated by Tata Steel Minerals Canada Ltd. and Labrador Iron Mines were established in the Schefferville area; the former is still operating today.

The Naskapi Nation keeps a close eye on mining-related activities on its traditional territory

The Naskapi Nation keeps a close eye on mining-related activities on its traditional territory, both in Quebec and Labrador. This continued engagement helps build positive relationships with some initiators, and provides input for governmental policy and legislative reviews.

The Naskapi Nation Mining Policy is a tool that serves to guide respectful and sustainable mining development within the Naskapi traditional territory by clearly stating the Naskapi Nation's vision and expectations.

[3]Morantz, T. 2006. Relations on Ungava Bay: An Illustrated History of Inuit, Naskapi, and Eurocanadian Interaction, 1800-1970. Nunavik Publications, 512 pp.


Benoît Tremblay

1895 Naskapi first contact with mining explorers in Nuchimiyuschiiy

1940s Iron ore reserves proved in central Quebec and Labrador

1954 The Iron Ore Company establishes the town of Schefferville and begins shipment of ore

1956 The Naskapis move to Schefferville, motivated by employment opportunities with the Iron Ore Company

1975 Signature of the JBNQA between the Cree Nation of Eeyou Istchee, the Inuit, the Goverment of Quebec, the Government of Canada, and others

1978 Signature of the NEQA between the Naskapi Nation, the Government of Quebec, the Government of Canada, and others

1982 The Iron Ore Company shuts down its Schefferville operations

1983 The Naskapis move to Kawawachikamach

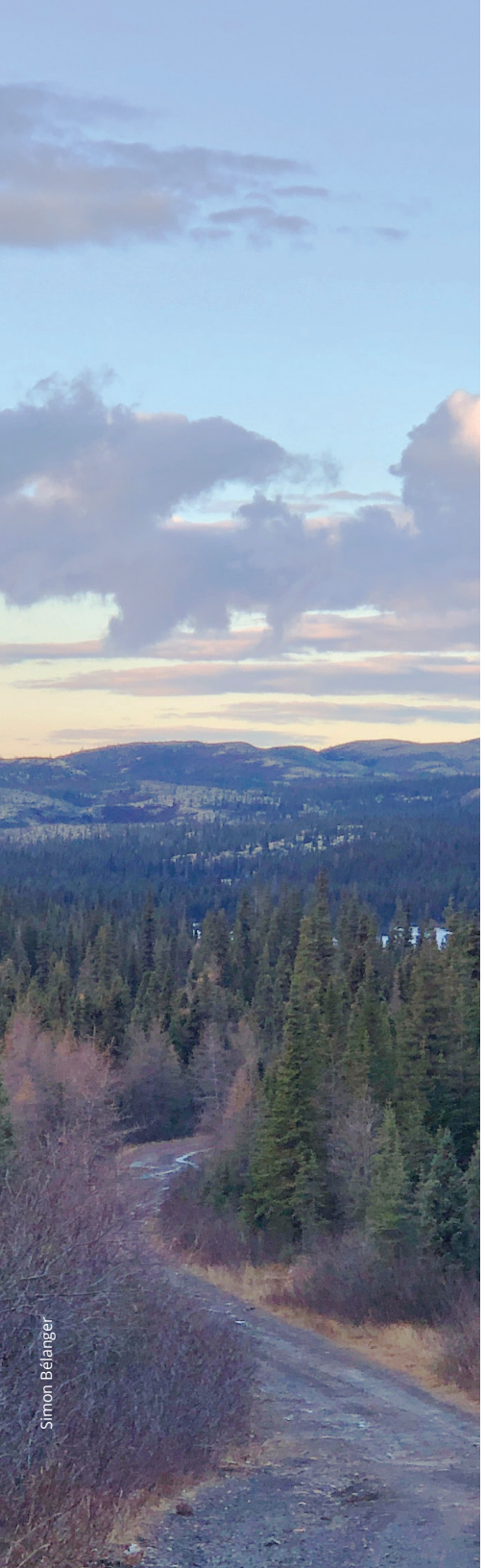
2000s A number of proposed projects become active as a result of increased demand for steel and iron ore worldwide

2012 First shipments of ore for Labrador Iron Mines

2013 Tata Steel Minerals Canada Ltd. begins its operations near Schefferville as Labrador Iron Mines ends theirs

2020 The Government of Quebec releases the *Quebec Plan for the Development of Critical and Strategic Minerals 2020-2025*

2022-23 The Naskapi Nation develops the Naskapi Nation Mining Policy and the Naskapi Nation Consultation and Engagement Policy


Simon Bélanger

Guiding principles

WHEREAS the **Government of Canada** stated that it will adopt and fully implement the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples*, which recognizes the Naskapis' rights to:

- Self-determination (ARTICLE 3);
- Autonomy or self-governance in matters relating to their internal and local affairs (ARTICLE 4);
- Participate in decision-making on matters that would affect Naskapi rights, through representatives that they choose in accordance with their own procedures (ARTICLE 18);
- Provide their free, prior and informed consent before legislative or administrative measures that may affect them are adopted and implemented (ARTICLE 19);
- Determine and develop priorities and strategies for exercising their right to development, and for the development or use of Nuchimiyuschiiy and resources therein (ARTICLES 23 and 32);
- Lands, territories and resources that the Naskapis have traditionally owned, occupied or otherwise used or acquired (ARTICLE 26);
- Conservation and protection of the environment and the productive capacity of Nuchimiyuschiiy and resources therein (ARTICLE 29).

WHEREAS the **Government of Newfoundland and Labrador** is currently modernizing its laws and regulations pertaining to mining exploration and operations.

WHEREAS the **Government of Quebec** has adopted the *Mining Act*, which states that:

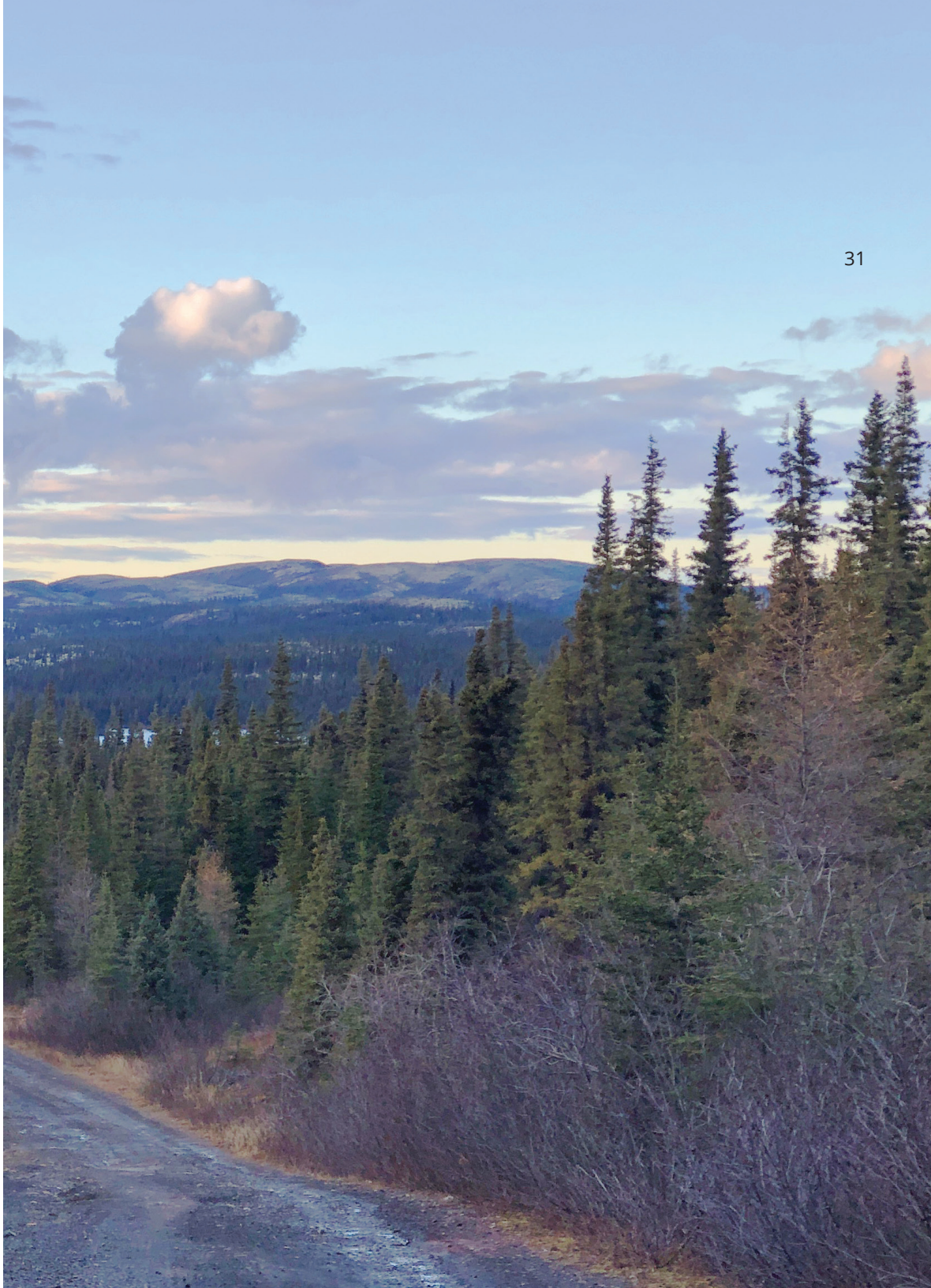
- It is necessary to engage in mineral development in a manner respectful of the environment (preamble);
- It is necessary to promote development that is associated with Quebec's communities and integrated into their environment (preamble);
- The *Mining Act* must be construed in a manner consistent with the obligation to consult Native communities and the Government shall consult Native communities separately if the circumstances so warrant (section 2.1);
- Taking into account the rights and interests of Native communities is an integral part of reconciling mining activities with other possible uses of the territory (section 2.2).

WHEREAS the **Government of Quebec** and the **Naskapi Nation** have signed the Naskapi-Quebec Partnership Agreement, which states that: Québec undertakes to encourage and facilitate the signing of agreements between Naskapis and the mining companies concerning remedial measures and monitoring, financial arrangements, employment and contracts (section 2.3).

WHEREAS the **Naskapi Nation** will protect the rights and interests of all Naskapis collectively over their lands and resources that are likely to be affected by proposed mining-related initiatives. The Naskapi Nation will prioritize Naskapi rights and interests, and address Naskapi environmental, social and economic concerns.

WHEREAS the **Naskapi Nation** will work towards ensuring the compatibility of mining-related initiatives with the Naskapi way of life, maximizing environmental protection and long-term benefits for the Naskapis, while minimizing adverse effects on Nuchimiyuschiiy, the Naskapis, their rights and their interests.

THEREFORE the Naskapi Nation adopts this Naskapi Nation Mining Policy.





Three pillars

The Naskapi Nation Mining Policy rests on the following three equally important pillars:

Pillar I

Respect, transparency and collaboration

Pillar II

Environmental stewardship and cultural respect

Pillar III

Community benefits

Pillar I **Respect, transparency and collaboration**

Relationships between the Naskapi Nation and initiators are the foundation for harmonious cohabitation in Nuchimiyuschiiy. Respect, transparency and collaboration are the core values required to build such relationships.
The Naskapi Nation therefore expects that initiators will:

- Engage with the Naskapi Nation at the earliest stages of their initiatives, and throughout all stages.
- Contact the Naskapi Nation as soon as a mining-related initiative is considered within Nuchimiyuschiiy and before any type of authorization is requested, as well as provide their contact information.
- Work towards building a relationship of trust with the Naskapi Nation.
- Early on and at all stages of their initiatives, take into account relevant traditional knowledge in the assessment and decision-making processes.
- Seek the free, prior and informed consent of the Naskapi Nation.
- Act in good faith.
- Establish, maintain and reinforce positive communications and relationships directly with the Naskapi Nation.
- Negotiate appropriate agreements with the Naskapi Nation.
- Commit to full and timely disclosure of understandable, accurate, complete and up-to-date information at all stages.
- Provide reasonable and predictable timelines.
- Facilitate site visits as required, for example for the Naskapis to inspect camps before any temporary or permanent cessation of activities.
- Initiate meaningful consultation and comply with the Naskapi Nation Consultation and Engagement Policy.
- Give due consideration to the Naskapis' views and concerns and demonstrate their integration into decision-making processes.
- Foster full and active participation of the Naskapi Nation so as to respect and strengthen its role in decision-making processes.
- Create and encourage partnership opportunities.
- Foster openness and flexibility.
- Acknowledge that the social acceptability of any project, as well as Naskapi Nation consent, are fundamental requirements for any initiative in Nuchimiyuschiiy.

Pillar II Environmental stewardship and cultural respect

The relationship between the Naskapis and the natural environment is a critical part of their history, culture, identity and well-being. Initiators should, at all times, recognize the importance of protecting the environment, of ensuring its responsible use, and of consistently minimizing, to the extent possible, adverse effects on the natural and cultural environments. **The Naskapi Nation therefore expects that initiators will:**

- Recognize that cultural, environmental, social and economic impacts of mining-related initiatives are not restricted to the immediate area and duration of the project. Consideration must be given to cumulative effects.
- Gather relevant information prior to initiating activities to adequately determine the nature and scope of potential impacts.
- Adopt best practices for sustainable and respectful mining-related initiatives.
- Adopt strict environmental protection practices and recognized standards to maintain environmental integrity by, among other things:
  - Implementing a waste management program to ensure proper disposal of all materials (including recyclables and hazardous materials);
  - Cleaning up during and after their initiatives, and restoring sites at their cost;
  - Informing the Naskapi Nation and other relevant authorities immediately should an environmental incident occur; and
  - Supporting local and governmental efforts to considerably increase the areas designated as protected.
- Minimize, to the greatest extent possible, impacts on the natural and cultural environments by, among other things:
  - Minimizing the cumulative environmental footprint;
  - Providing for satisfactory mitigation and accommodation measures; and
  - Implementing a monitoring program, where applicable and with the involvement of the Naskapis.
- Carry out their initiatives responsibly and in a way that is respectful of the Naskapis' culture, history and way of life by, among other things:
  - Recognizing that Naskapi activities, which express their way of life, take precedence over other uses of Nuchimiyuschiiy and must, therefore, be given priority consideration when planning mining-related initiatives;
  - Recognizing the significance of caribou and acting accordingly;
  - Should caribou be seen, immediately stopping any activity until it has safely passed through;
  - Ensuring that culturally-significant areas are identified prior to initiating activities and protected at all stages;
  - Establishing and implementing respectful practices and awareness programs for employees and contractors, at all levels;
  - Demonstrating respect and due consideration for Naskapi environmental and cultural concerns; and
  - Providing adequate capacity funding to ensure the meaningful participation of the Naskapi Nation in carrying out:
    - An Indigenous knowledge land use study led by the Naskapi Nation, where warranted; and
    - An impact analysis of the initiative on the rights and interests of the Naskapis, led by the Naskapi Nation, where warranted.
- Support the use and development of renewable energy.
- Apply the precautionary principle at all times.


Benoît Tremblay

Pillar III **Community benefits**

The mining sector can contribute tangible benefits to the Naskapis by providing, among other things, employment and business opportunities, training, diversification of skills, infrastructure, economic development and profit-sharing. However, these benefits must be balanced with the consideration of adverse effects, such as pressure on community infrastructure, loss of the Naskapi way of life and deterioration of the natural environment. Development should generate maximum benefits for all Naskapis. **The Naskapi Nation therefore expects that initiators will:**

- Integrate equitable and transparent benefit and revenue sharing arrangements at the exploration stage, and throughout the negotiation and execution of a pre-development agreement.
- Following the execution of a pre-development agreement at the exploration stage and before obtaining environmental approvals, enter into the negotiation of an impact and benefit agreement with the Naskapi Nation, where applicable and where the Naskapi Nation wishes to enter such negotiations.
- Encourage the full and active participation of the Naskapis at all stages of their mining-related initiatives and at all levels by, among other things:
  - Facilitating access to pre-employment training, training programs and educational opportunities;
  - Ensuring preferential hiring of Naskapis;
  - Strengthening employee retention, for example through on-site training for professional advancement and meeting employee needs; and
  - Providing preferential contracting of Naskapi businesses for the supply of goods and services.
- Ensure the Naskapis and the Naskapi Nation gain direct economic benefits and opportunities that will contribute to enhancing their economic situation and well-being.
- Adopt measures to support community development and economic stability.
- Facilitate investment opportunities for the Naskapis and Naskapi businesses.


Louise Shecanapish

Conclusion

The Naskapi Nation recognizes the significance of mining-related initiatives to the economic development of Nuchimiyuschiiy.

Although all initiatives will be given fair consideration, the Naskapi Nation will only support those that are socially acceptable and respect the highest standards and the environment's capacity.

The Naskapi Nation also recognizes that neighbouring First Nations and Inuit communities share traditional territories and may assert rights in these areas. The Naskapi Nation will collaborate with its First Nation and Inuit neighbours and take into consideration their views and positions.

The Naskapi Nation will work to establish and maintain good relationships, maximize community benefits and ensure environmental stewardship and cultural respect to benefit all Naskapis, while ensuring respect of their territory, rights and interests.

Ensure respect of the Naskapi territory, rights and interests

Please note that initiators of mining-related initiatives must also comply with the **Naskapi Nation Consultation and Engagement Policy**.





Benoît Tremblay



Politique minière de la Nation naskapie



François Léger-Savard

Table des matières

Introduction 41

Les Naskapis 43

Le contexte au Québec 43

Le contexte au Labrador 45

Les Naskapis et le secteur minier 46

Principes directeurs 48

Trois piliers 50

Pilier I: Respect, transparence et collaboration 51

Pilier II: Responsabilisation environnementale et respect de la culture 52

Pilier III: Retombées pour la communauté 53

Conclusion 55

Introduction

Depuis les cent dernières années, il y a un intérêt croissant pour les ressources minérales présentes sur le Nuchimiyuschiiy, le territoire traditionnel des Naskapis, lequel couvre une grande partie du nord-est québécois et du Labrador. Cet intérêt s'explique par la géologie particulière de la ceinture volcanique-sédimentaire qui chevauche le Québec et le Labrador, appelée fosse du Labrador.

Les formations et les gisements

riches en fer de la fosse du Labrador ont mené à de vastes campagnes d'exploration minière, ainsi qu'à l'établissement de la première mine de fer dans la région de Schefferville au tournant des années 1950.

Dernièrement, l'essor des technologies modernes et la transition énergétique vers les ressources renouvelables ont ravivé l'intérêt pour l'exploration, lequel est maintenant axé sur les minéraux critiques et stratégiques, comme les éléments des terres rares, le nickel, le cuivre, l'or et les éléments du groupe du platine. La publication du Plan québécois pour la valorisation des minéraux critiques et stratégiques 2020-2025 par le gouvernement du Québec confirme cette tendance et alimente l'intensification des initiatives associées à l'industrie minière[1] sur le territoire traditionnel naskapi et au-delà.

La fosse du Labrador occupe une partie importante du Nuchimiyuschiiy. Par conséquent, depuis près d'un siècle, les Naskapis vivent les fluctuations de l'industrie minière et composent directement avec ses effets positifs comme négatifs. Les Naskapis ont été confrontés au secteur minier à une époque où ni la législation ni les pratiques courantes n'exigeaient la réalisation d'études exhaustives et d'ententes portant sur les répercussions environnementales et sociales de leurs activités. Plus récemment, toutefois, grâce à des négociations, une implication soutenue ainsi que l'établissement de relations, de partenariats et d'entreprises, les Naskapis ont pu voir de nombreuses possibilités se présenter à eux, tout en étant témoin d'énormes enjeux liés à l'exploitation minière.

La Nation naskapie reconnaît le rôle de l'industrie minière dans la diversification de la formation, des emplois et des affaires, ainsi que dans la création d'autres avantages financiers pour les Naskapis. Elle reconnaît également ses répercussions négatives importantes sur le mode de vie traditionnel, l'environnement naturel, les interactions entre écosystèmes, ainsi que le Nuchimiyuschiiy. Alors qu'il est attendu que les initiatives associées à l'industrie minière prennent de l'ampleur dans les années à venir, les Naskapis s'inquiètent de l'exacerbation inévitable de ces effets négatifs et de leur accumulation, ainsi que des répercussions connexes sur la communauté, les systèmes naturels et la lutte contre les changements climatiques.

La Politique minière de la Nation naskapie traduit donc la vision de la Nation naskapie quant aux initiatives associées à l'industrie minière sur le Nuchimiyuschiiy. Elle vise à orienter leur réalisation en énonçant les attentes de la Nation naskapie pour un développement durable qui contribuera au bien-être des Naskapis et qui respectera leur territoire traditionnel, leurs droits et leurs intérêts. Cette politique fournit à la Nation naskapie un moyen de tenir les initiateurs[2] responsables.

[1] Parmi les initiatives associées à l'industrie minière, mentionnons l'exploration minière, l'exploitation minière, la fermeture, la remise en état, ainsi que la révision de lois et politiques.

[2] Les initiateurs comprennent, sans s'y limiter, les gouvernements fédéral et provincial, le secteur privé, les instituts de recherche et les organismes sans but lucratif.

La présente politique peut être révisée en tout temps par la Nation naskapie.



Benoît Tremblay

Les Naskapis

Pendant des générations, les Naskapis étaient nomades et suivaient les hardes de caribous de la baie d'Hudson, à l'ouest, jusqu'à la côte du Labrador, à l'est, et de la côte sud de la baie d'Ungava, au nord, jusqu'aux environs de ce qui est désormais Labrador City, au sud.

Entre 1850 et 1950 environ, les Naskapis se sont installés, puis relocalisés à plusieurs reprises près de Fort Chimo (face à ce qu'on appelle maintenant Kuujjuaq), Fort Nascopie et Fort McKenzie au gré des besoins et intérêts commerciaux de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Ils s'établissent enfin en 1983 à Kawawachikamach, un village qu'ils ont bâti eux-mêmes à environ 12 km au nord-est de Schefferville, près de la frontière Québec-Labrador. Kawawachikamach est la seule communauté naskapie.

Les Naskapis appellent leur territoire traditionel le Nuchimiyuschiiy, ce qui signifie « le territoire où nous chassons ».

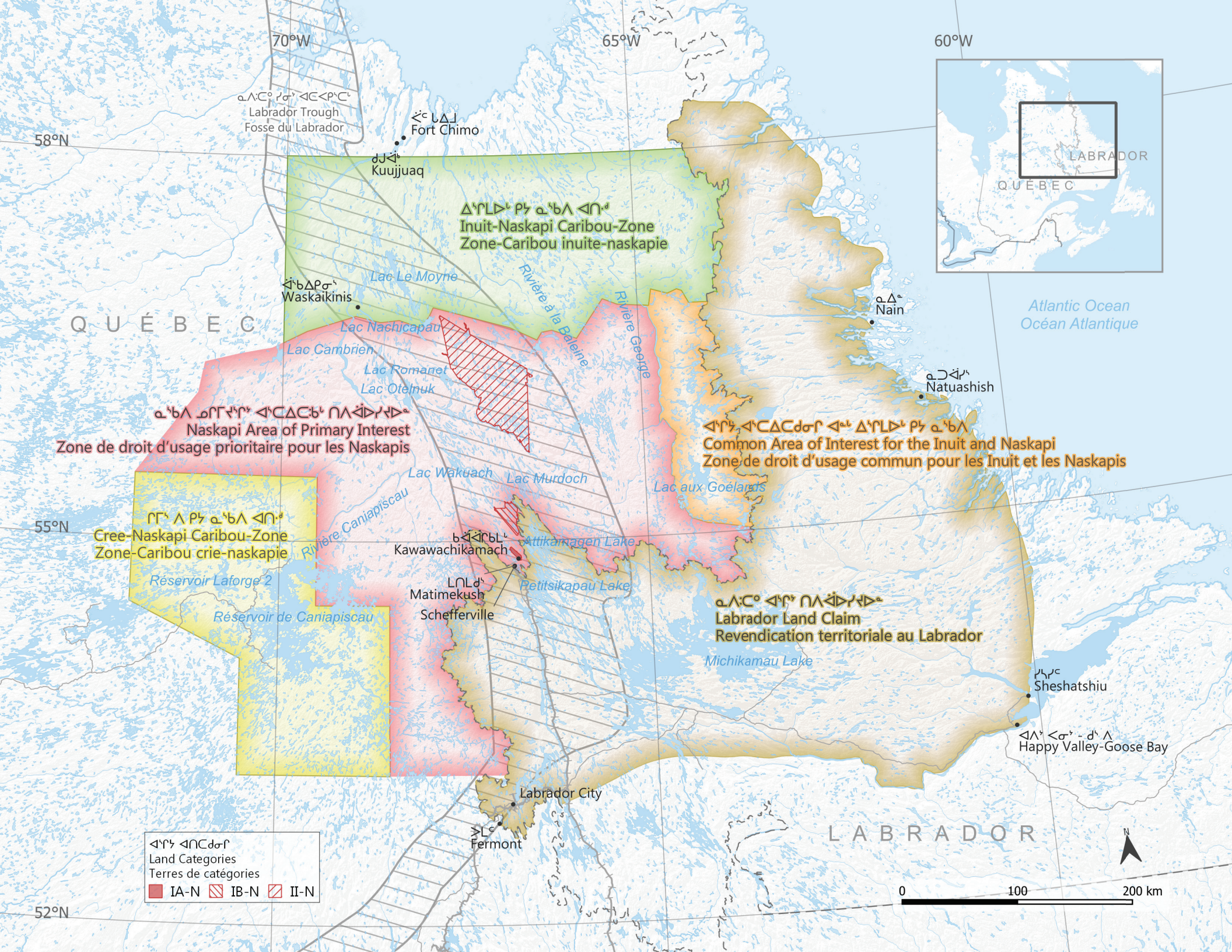
Le contexte au Québec

En 1978, la Nation naskapie signe la Convention du Nord-Est québécois (la « CNEQ ») avec différents acteurs, dont les gouvernements du Québec et du Canada. La CNEQ est un traité moderne au sens de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle* de 1982. En l'occurrence, ses dispositions sont obligatoires et contraignantes pour le Québec et le Canada, et les droits qu'elle confère aux Naskapis garantissent une protection constitutionnelle. La CNEQ s'applique à une partie du territoire traditionnel naskapi située dans la province de Québec.

La CNEQ et la Convention de la Baie James et du Nord québécois (la « CBJNQ ») définissent toutes deux le régime des terres du territoire où elles s'appliquent. Le chapitre 24 de la CBJNQ et le chapitre 15 de la CNEQ établissent également des « zones d'intérêt » et des Zones-Caribou conformément au régime régissant les activités de chasse, de pêche et de piégeage. Plus précisément, la CNEQ établit la zone de droit d'usage prioritaire pour les Naskapis et la zone de droit d'usage commun pour les Inuit et les Naskapis, qui forment le secteur naskapi, ainsi que la Zone-Caribou inuite-naskapie et la Zone-Caribou crie-naskapie, lesquelles couvrent, ensemble, la majeure partie du nord-est de la province de Québec (comme illustré à la page 44). Ces zones comprennent une grande partie de la fosse du Labrador.

La CNEQ définit également des territoires légalement constitués, soit les terres de catégories.

La CNEQ est un traité moderne et s'applique à la partie du territoire traditionnel naskapi située au Québec


70°W
65°W
60°W
58°N
55°N
52°N
ᓄᐱᒋᐊᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᒥᐸᑭᒡᒐ
Labrador Trough
Fosse du Labrador
ᐋᓯᒪᓄ
Fort Chimo
ᑯᒍᐊᖅ
Kuujjuaq
ᐃᓕᒪᒃ ᑭᓄ ᓇᖏᐱ ᐊᑎᓐᑯ
Inuit-Naskapi Caribou-Zone
Zone-Caribou inuite-naskapie
Lac Le Moyne
Rivière à la Baleine
Rivière George
ᐋᖏᖏᐸᑐᓄᖅ
Waskaikinis
Lac Nachicapau
Lac Cambrien
Lac Romanet
Lac Otelnuk
QUÉBEC
ᓇᖏᐱ ᓄᒥᒋᓂᖅ ᐊᖏᑕᐃᑕᖏᒃ ᑎᐱᐊᑲᐅᔪᐊᐅᓐ
Naskapi Area of Primary Interest
Zone de droit d'usage prioritaire pour les Naskapis
Lac Wakuach
Lac Murdoch
Rivière Caniapiscau
ᑎᒥᒃ ᐱ ᑭᓄ ᓇᖏᐱ ᐊᑎᓐᑯ
Cree-Naskapi Caribou-Zone
Zone-Caribou crie-naskapie
Réservoir Laforge 2
Réservoir de Caniapiscau
ᑲᐋᐊᒋᑲᒪᒃ
Kawawachikamach
Attikamagen Lake
ᒪᑎᒪᔪᓯ
Matimekush
Schefferville
Petitsikapau Lake
ᐊᖏᖏᐸᑐᓄᖅ ᐊᖏᓕᐅᔪᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓕᒪᒃ ᑭᓄ ᓇᖏᐱ
Common Area of Interest for the Inuit and Naskapi
Zone de droit d'usage commun pour les Inuit et les Naskapis
Lac aux Goélands
ᓇᓕᓐᑕᓄ ᐊᖏᑎ ᑎᐱᐊᑲᐅᔪᐊᐅᓐ
Labrador Land Claim
Revendication territoriale au Labrador
Michikamau Lake
ᓄᓇᕗᑦ
Nain
ᓇᑐᐊᔨᓵ
Natuashish
Atlantic Ocean
Océan Atlantique
ᔑᓪᓚᔨᑦ
Sheshatshiu
ᐊᐱᔨ <ᓂᔨ - ᑯᓵ ᐱ
Happy Valley-Goose Bay
Labrador City
ᐳᒪᑦ
Fermont
LABRADOR
ᐊᖏᖏᔨ ᐊᑎᑕᑯᓂᖅ
Land Categories
Terres de catégories
IA-N
IB-N
II-N
LABRADOR
QUÉBEC
N
0
100
200 km

Terres de catégories naskapies établies par la CNEQ (Québec)

TERRES DE LA CATÉGORIE

I-N

Aucun droit minier ou droit d'exploitation du sous-sol ne peut être accordé sans le consentement de l'autorité locale naskapie et sans indemnisation

Droit exclusif de chasse, pêche et piégeage

IA-N

41 km²

Où Kawawachikamach est établie

Où vit la majorité des Naskapis

À l'usage et au bénéfice exclusifs des Naskapis

IB-N

326 km²

25 km au nord de Kawawachikamach

Pleine propriété de la Corporation foncière naskapie

TERRES DE LA CATÉGORIE

II-N

4 144 km²

100 km au nord de Kawawachikamach

Sous l'administration et la compétence de Québec qui en détient aussi les droits miniers et les droits d'exploitation du sous-sol

Droit exclusif de chasse, pêche et piégeage, et d'exploitation de pourvoiries

Droit d'utiliser la saponite

Si l'utilisation du territoire à des fins de développement empêche la pratique des activités traditionnelles, il peut y avoir indemnisation ou substitution des terres

TERRES DE LA CATÉGORIE

III

Toutes les portions du Nuchimiyuschiiy qui ne sont pas des terres de la catégorie I-N ou II-N

Sous l'administration et la compétence de Québec qui en détient aussi les droits miniers et les droits d'exploitation du sous-sol

Les Naskapis détiennent des droits de récolte spécifiques

Le contexte au Labrador

Les Naskapis sont présents au Labrador depuis des temps immémoriaux. De nombreuses générations ont établi des liens étroits avec cette portion de leur territoire traditionnel, où ils chassent, pêchent, trappent, récoltent et pratiquent leur spiritualité et d'autres activités. Afin de protéger leurs droits et intérêts et de remplir leur rôle de gardiens du Nuchimiyuschiiy, la Nation naskapie prépare actuellement une revendication territoriale globale au Labrador en vue d'une éventuelle négociation avec les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle continue ainsi d'affirmer des droits ancestraux, y compris le titre, sur son territoire ancestral au Labrador.

Les Naskapis et le secteur minier

Les premiers contacts des Naskapis avec le secteur minier remontent aussi loin qu'au XIXe siècle, alors que des Naskapis guidaient sur le Nuchimiyuschiiy des explorateurs de minéraux basés à Fort Chimo.[3]

Dans les années 1950, des représentants du gouvernement encouragent les Naskapis à s'installer à Schefferville en raison des perspectives d'emploi et de l'amélioration des services publics qu'apportent la Compagnie minière IOC et sa nouvelle mine de fer. Les activités ont toutefois pris fin en 1982 dû au déclin mondial du marché du minerai de fer. En l'absence d'autres industries importantes dans la région, les Naskapis ont été confrontés à une crise économique majeure et à une économie presque stagnante pendant plus d'une génération. Dans les années 2000, les activités minières ont repris dans la région de Schefferville à la suite d'un rebond du prix du minerai de fer sur le marché mondial.

Depuis, les Naskapis ont joué un rôle actif dans l'industrie minière, mettant à profit leur expérience avec la Compagnie minière IOC. Ils ont négocié des partenariats et des ententes sur les répercussions et les avantages, fondé des entreprises connexes au secteur minier et coordonné des programmes d'éducation aux adultes et de formation technique.

La société minière New Millennium Capital Corp. a été l'une des premières à réaliser des projets en partenariat avec les Naskapis. La Nation naskapie détient d'ailleurs une participation de 20 % dans le projet LabMag et a pris part aux étapes d'exploration, d'estimation des ressources et d'études de faisabilité. Dans le cadre de ce projet, elle a également obtenu des redevances, des emplois et contrats prioritaires, un programme de formation de 30 ans généreusement financé, et un engagement contractuel à respecter les normes environnementales les plus élevées. Malheureusement, le projet a été mis en suspend en 2015, avant même que les activités d'exploitation ne commencent et que les Naskapis en retirent les bénéfices attendus. Depuis, deux mines de fer ont vu le jour dans la région de Schefferville, l'une exploitée par Tata Steel Minerals Canada Ltd. et l'autre, par Labrador Iron Mines. Seule la première est toujours en exploitation aujourd'hui.

La Nation naskapie surveille de près les activités associées au secteur minier sur son territoire traditionnel

La Nation naskapie surveille de près les activités associées au secteur minier sur son territoire traditionnel, tant au Québec qu'au Labrador. Son implication soutenue contribue à l'établissement de relations positives avec certains initiateurs et à la réflexion lors de la révision de lois et politiques gouvernementales.

La Politique minière de la Nation naskapie est un outil servant à guider un développement minier respectueux et durable sur le territoire traditionnel naskapi en énonçant clairement la vision et les attentes de la Nation naskapie.

[3]Morantz, T. 2006. Relations on Ungava Bay: An Illustrated History of Inuit, Naskapi, and Eurocanadian Interaction, 1800-1970. Nunavik Publications, 512 pp.


Benoît Tremblay

1895 Premiers contacts des Naskapis avec les explorateurs de minéraux sur le Nuchimiyuschiiy

Années **1940** Réserves de minerai de fer prouvées dans le centre du Québec et au Labrador

1954 La Compagnie minière IOC fonde la ville de Schefferville et commence le transport du minerai

1956 Les Naskapis s'établissent à Schefferville, encouragés par les perspectives d'emploi au sein de la Compagnie minière IOC

1975 Signature de la CBJNQ entre la Nation crie d'Eeyou Istchee, les Inuit, les gouvernements du Québec et du Canada, et d'autres acteurs

1978 Signature de la CNEQ entre la Nation naskapie, les gouvernements du Québec et du Canada, et d'autres acteurs

1982 La Compagnie minière IOC met fin à ses activités à Schefferville

1983 Les Naskapis s'installent à Kawawachikamach

Années **2000** Un certain nombre de projets deviennent actifs en raison de l'augmentation de la demande mondiale en acier et en minerai de fer

2012 Premières cargaisons de minerai pour la société minière Labrador Iron Mines

2013 Tata Steel Minerals Canada Ltd. commence ses opérations près de Schefferville alors que Labrador Iron Mines met fin à ses activités

2020 Le gouvernement du Québec publie le Plan québécois pour la valorisation des minéraux critiques et stratégiques 2020-2025

2022-23 La Nation naskapie élabore la Politique minière de la Nation naskapie et la Politique de consultation et de mobilisation de la Nation naskapie



Principes directeurs

CONSIDÉRANT que le **gouvernement du Canada** a déclaré qu'il adoptera et mettra en œuvre de façon intégrale la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*, laquelle reconnaît le droit des Naskapis à (aux) :

- L'autodétermination (article 3) ;
- L'autonomie et l'autoadministration en matière d'affaires internes et locales (article 4) ;
- Participer à la prise de décisions sur des questions qui peuvent concerner leurs droits par l'intermédiaire de représentants qu'ils ont eux-mêmes choisis conformément à leurs propres procédures (article 18) ;
- Donner leur consentement préalable, libre et éclairé avant l'adoption et la mise en œuvre de mesures législatives ou administratives susceptibles de les concerner (article 19) ;
- Définir et élaborer des priorités et stratégies en vue d'exercer leur droit au développement et pour la mise en valeur et l'utilisation du Nuchimiyuschiiy et de ses ressources (articles 23 et 32) ;
- Terres, territoires et ressources qu'ils possèdent et occupent traditionnellement, ou qu'ils ont utilisés ou acquis (article 26) ; et
- La préservation et la protection de leur environnement et de la capacité de production du Nuchimiyuschiiy et de ses ressources (article 29).

CONSIDÉRANT que le **gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador** modernise actuellement ses lois et règlements en matière d'exploration et d'exploitation minière.

CONSIDÉRANT que le **gouvernement du Québec** a adopté la *Loi sur les mines*, laquelle précise que :

- Il est nécessaire d'assurer un développement minéral respectueux de l'environnement (préambule) ;
- Il est nécessaire de favoriser un développement associé aux communautés et intégré au milieu (préambule) ;
- La *Loi sur les mines* doit s'interpréter de manière compatible avec l'obligation de consulter les communautés autochtones et le gouvernement consulte ces dernières de manière distincte, lorsque les circonstances le requièrent (article 2.1) ; et
- La prise en compte des droits et intérêts des communautés autochtones fait partie intégrante de la conciliation de l'activité minière avec les autres possibilités d'utilisation du territoire (article 2.2).

CONSIDÉRANT que le **gouvernement du Québec** et la **Nation naskapie** ont conclu l'Entente de partenariat sur le développement économique et communautaire, laquelle indique que :

- Québec s'engage à encourager et faciliter la signature d'ententes entre les Naskapis et les compagnies minières concernant les mesures remédiatrices et leur suivi, les arrangements financiers, l'embauche et les contrats (article 2.3).

CONSIDÉRANT que la **Nation naskapie** protégera les droits et intérêts de tous les Naskapis, et ce, pour l'ensemble de leur territoire et de ses ressources susceptibles d'être touchés par des initiatives associées à l'industrie minière. La Nation naskapie donnera priorité aux droits et intérêts des Naskapis, et elle tiendra compte de leurs préoccupations environnementales, sociales et économiques.

CONSIDÉRANT que la **Nation naskapie** œuvrera à assurer la compatibilité des initiatives associées à l'industrie minière et le mode de vie naskapi en maximisant la protection environnementale et les retombées à long terme pour les Naskapis, tout en minimisant les effets néfastes sur le Nuchimiyuschiiy, les Naskapis, leurs droits et leurs intérêts.

EN CONSÉQUENCE, la Nation naskapie adopte la présente Politique minière de la Nation naskapie.



Louise Shecanapish

Trois piliers

La présente politique repose sur trois piliers d'égale importance, soit :

Pilier I

Respect, transparence et collaboration

Pilier II

Responsabilisation environnementale et respect de la culture

Pilier III

Retombées pour la communauté

Pilier I : **Respect, transparence et collaboration**

Les relations entre la Nation naskapie et les initiateurs sont le fondement d'une cohabitation harmonieuse sur le Nuchimiyuschiiy. Le respect, la transparence et la collaboration sont des valeurs clés pour établir de telles relations.

La Nation naskapie s'attend à ce que les initiateurs :

- Collaborent avec la Nation naskapie dès les premières étapes de leur initiative, et durant toutes celles qui en découlent.
- Communiquent avec la Nation naskapie dès qu'une initiative associée à l'industrie minière est envisagée sur le Nuchimiyuschiiy et avant que tout type d'autorisation soit demandé, et fournissent leurs coordonnées.
- Veillent à établir une relation de confiance avec la Nation naskapie.
- Prennent en compte, dès le début de leur initiative, ainsi qu'à toutes ses étapes, les connaissances traditionnelles pertinentes dans le cadre des processus d'évaluation et de prise de décisions.
- Obtiennent le consentement libre, préalable et éclairé de la Nation naskapie.
- Agissent de bonne foi.
- Établissent et maintiennent des communications et des relations positives directement avec la Nation naskapie, et qu'ils consolident ces relations.
- Négocient des ententes appropriées avec la Nation naskapie.
- S'engagent à divulguer en temps opportun des renseignements compréhensibles, exacts, complets et à jour à toutes les étapes de leur initiative.
- Prévoient des délais raisonnables et prévisibles.
- Facilitent les visites de terrain au besoin, par exemple, pour que des Naskapis inspectent les camps avant toute cessation temporaire ou permanente des activités.
- Mènent des consultations adéquates et respectent la Politique de consultation et de mobilisation de la Nation naskapie.
- Prennent dûment en considération les points de vue et préoccupations des Naskapis, et démontrent leur intégration dans les processus décisionnels.
- Favorisent la participation pleine et active de la Nation naskapie afin de respecter et renforcer son rôle dans les processus décisionnels.
- Créent et encouragent des occasions de partenariat.
- Favorisent l'ouverture et la flexibilité.
- Reconnaissent que l'acceptabilité sociale et le consentement de la Nation naskapie sont des conditions indispensables à la réalisation de toute initiative sur le Nuchimiyuschiiy.

Pilier II : **Responsabilisation environnementale et respect de la culture**

La relation entre les Naskapis et l'environnement naturel est un élément central de leur histoire, de leur culture, de leur identité et de leur bien-être. Les initiateurs doivent, en tout temps, reconnaître l'importance de protéger cet environnement, d'en assurer une utilisation responsable et de constamment limiter, dans la mesure du possible, les effets néfastes sur les milieux naturels et culturels.

La Nation naskapie s'attend donc à ce que les initiateurs :

- Reconnaissent que les répercussions culturelles, environnementales, sociales et économiques de leur initiative dépassent les limites de la zone immédiate du projet et de sa durée. Il leur faut ainsi tenir compte des effets cumulatifs.
- Recueillent l'information pertinente avant d'entreprendre des activités afin de bien déterminer la nature et la portée des répercussions potentielles.
- Adoptent des pratiques exemplaires pour des initiatives durables et respectueuses.
- Adoptent des pratiques rigoureuses de protection de l'environnement et des normes reconnues afin de maintenir l'intégrité environnementale, notamment en :
  - mettant en œuvre un programme de gestion des matières résiduelles pour assurer l'élimination adéquate de toutes les matières (y compris les matières recyclables et dangereuses) ;
  - nettoyant pendant et après leur initiative, et en restaurant les sites à leurs frais ;
  - informant immédiatement la Nation naskapie et toute autre autorité compétente en cas de dommages à l'environnement ; et
  - soutenant les efforts locaux et gouvernementaux visant à accroître considérablement les zones désignées comme protégées.
- Limitent, dans la mesure du possible, les répercussions sur les milieux naturels et culturels, notamment en :
  - minimisant l'empreinte environnementale cumulative ;
  - mettant en place des mesures d'atténuation et d'accommodement satisfaisantes ; et
  - mettant en œuvre un programme de surveillance, le cas échéant, avec la participation des Naskapis.
- Réalisent leur initiative de façon responsable et respectueuse de la culture, de l'histoire et du mode de vie des Naskapis, notamment en :
  - reconnaissant que les activités des Naskapis, lesquelles expriment leur mode de vie, ont préséance sur d'autres usages sur le Nuchimiyuschiiy, et que ces activités doivent être considérées en priorité lors de la planification d'initiatives associées à l'industrie minière ;
  - reconnaissant l'importance du caribou et en agissant en conséquence ;
  - arrêtant immédiatement toute activité dès qu'un caribou est aperçu, et ce, jusqu'à ce qu'il soit en toute sécurité ;
  - s'assurant que les zones d'importance culturelle sont identifiées avant le début des activités et protégées à toutes les étapes de l'initiative ;
  - établissant et mettant en œuvre des pratiques respectueuses et des programmes de sensibilisation pour les employés et les entrepreneurs, à tous les niveaux ;

- faisant preuve de respect et de considération pour les préoccupations environnementales et culturelles des Naskapis ; et
- assurant un financement suffisant des capacités de la Nation naskapie afin qu'elle participe adéquatement à la réalisation :
  - d'une étude sur l'utilisation des terres et le savoir autochtone, laquelle serait dirigée par la Nation naskapie, le cas échéant ; et
  - d'une analyse des répercussions de l'initiative sur les droits et intérêts des Naskapis, laquelle serait dirigée par la Nation naskapie, le cas échéant.

- Soutiennent l'utilisation et le développement des énergies renouvelables.
- Appliquent le principe de précaution en tout temps.



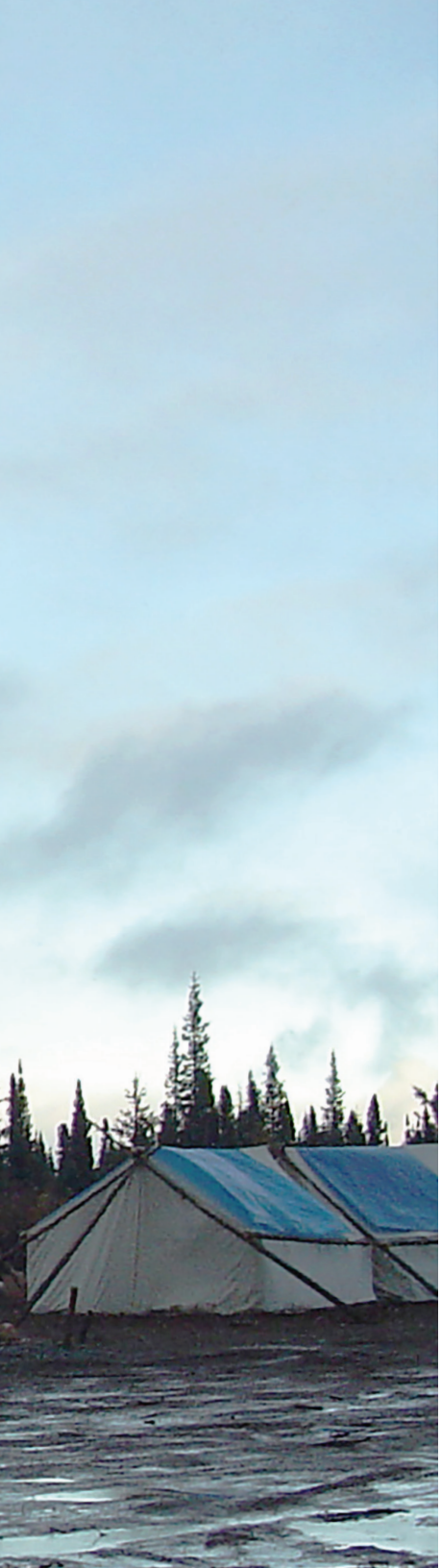
Pilier III : **Retombées pour la communauté**

L'industrie minière peut avoir des retombées tangibles pour les Naskapis en créant des possibilités d'emploi et d'affaires, en offrant de la formation, en permettant la diversification des compétences, en améliorant les infrastructures, en stimulant le développement économique, en partageant les bénéfices, etc. Toutefois, ces avantages doivent être conciliés avec les effets négatifs, comme la pression sur l'infrastructure communautaire, la perte du mode de vie traditionnel naskapi et la détérioration de l'environnement naturel. Le développement se doit donc de générer un maximum d'avantages pour tous les Naskapis.

La Nation naskapie s'attend ainsi à ce que les initiateurs :

- Intègrent des dispositions équitables et transparentes de partage des avantages et des revenus à l'étape de l'exploration et tout au long de la négociation d'une entente de prédéveloppement, jusqu'à sa conclusion.
- Après la conclusion d'une entente de prédéveloppement à l'étape de l'exploration et avant l'obtention des autorisations environnementales, entreprennent la négociation d'une entente sur les répercussions et les avantages avec la Nation naskapie, le cas échéant, et lorsque cette dernière souhaite entreprendre de telles négociations.
- Encouragent la participation pleine et active des Naskapis à toutes les étapes de leur initiative et à tous les niveaux, notamment en :
  - facilitant l'accès aux programmes de formation, y compris à la formation préalable à l'emploi, et à l'éducation ;
  - accordant une préférence d'embauche aux Naskapis ;
  - renforçant la rétention des employés, par exemple à l'aide de formations en milieu de travail pour l'avancement professionnel et la satisfaction des besoins des employés ; et
  - accordant des contrats préférentiels aux entreprises naskapies pour la prestation de biens et de services.
- Veillent à ce que les Naskapis et la Nation naskapie profitent d'occasions et d'avantages économiques directs qui contribueront à améliorer leur situation économique et leur bien-être.
- Adoptent des mesures pour soutenir le développement local et renforcer la stabilité économique.
- Facilitent les possibilités d'investissement pour les entreprises naskapies et les Naskapis.





Conclusion

La Nation naskapie reconnaît l'importance des initiatives associées à l'industrie minière pour le développement économique du Nuchimiyuschiiy.

BIEN QUE toutes les initiatives se doivent d'être traitées de manière équitable, la Nation naskapie n'appuiera que celles qui sont socialement acceptables et qui respectent les normes les plus élevées et la capacité limite du milieu.

La Nation naskapie reconnaît également que des communautés voisines inuites et des Premières Nations partagent des territoires traditionnels et peuvent y revendiquer des droits. À cet effet, la Nation naskapie collaborera avec ces communautés et prendra en considération leurs points de vue et leurs positions.

Veiller au respect du territoire, des droits, et des intérêts des Naskapis

La Nation naskapie s'efforcera d'établir et de maintenir de bonnes relations, de maximiser les retombées pour la communauté et d'assurer une responsabilisation environnementale et le respect de la culture au profit de l'ensemble des Naskapis, tout en veillant au respect de leur territoire, de leurs droits et de leurs intérêts.

Veuillez noter que les initiateurs de projets associés à l'industrie minière doivent également respecter la **Politique de consultation et de mobilisation de la Nation naskapie**.



Louise Shecanapish


KAWAWACHIKAMACH